

閒情

一
周

TREND weekly

加西版

逢星期四出版

Telephone: 403-262-0066 Fax: 403-233-2172
Advertising: 403-617-2100 Email: danny@trendweekly.com
Address: 215-1110 CENTRE ST. NE CALGARY T2E 2R2

Web Site: www.trendweekly.com

2021 / 09 / 09

VOL. 20. 36



FREE DISTRIBUTION Every Thursday

安樂燒臘店

Something More BBQ House

卡城華埠 114-3ave. S.E., Calgary TEL: 403-225-6288

天天營業
11am-7pm

現已隆重啟業 敬請光臨惠顧

✳ 本店專營 ✳

*酬神金豬 *蜜汁叉燒 *掛爐大鴨 *滷水油雞
*巧手滷味 *馳名粽子 *急凍點心 *燒味飯盒





安樂燒臘店

114-3ave.SE., Calgray PH: 403-225-6288

新張誌慶

福客盈門
近悅遠來

劉務昌	劉翠玲	梁月娥	張捷貞	盧詠賢
黃順財	陳福民	王桂芬	凌景彬	許賢民
黃少媚	廖應宏	郭光如	黃坤華	林盛揚
	夏來和	李炯輝		

仝敬賀



安樂燒臘店

114-3ave.SE., Calgray PH: 403-225-6288

新張誌慶

大業千秋 源遠流長

卡城客屬崇正會
全人敬賀



安樂燒臘店

114-3ave.SE., Calgray PH: 403-225-6288

新張誌慶

貨客如輪轉來 似雲

卡城越南華裔聯誼會
全人敬賀



東來順

潮州客家美食



EASTERN FORTUNE RESTAURANT

AUTHENTIC CHINESE CUISINE

地址: 416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話: 403-230-9267

www.easternfortune.ca  @easternfortuneyyc



每晚九時後特長打冷
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am
逢星期二休息
星期五/六 4:30pm - 2:00am



安樂燒臘店

114-3ave.SE., Calgary
PH: 403-225-6288

新張誌慶

生意興隆 大展鴻圖

Xpression Hair Studio
高雅髮廊
全人敬賀

森記 一點心

Sum Kee
One Dim Sum



件件手工鮮製

款款匠心獨運



1601A Centre Street NW Calgary
(新亞洲廣場15大道停車場入口側)
403-475-2933

專營各類急凍點心、熟食、甜品

Moon Festival

月滿中秋

大統華T&T
9/10 - 9/16
Alberta Stores Only
只限亞伯達省各分店

皇羽 流心奶黃月餅 / 經典流心雙輝月餅
45gx8



88⁸⁸ / Box

朕的心意 椿萱 / 郁玲薑禮盒
360g / 450g



69⁹⁹ / 79⁹⁹ / Box

T&T Gift Card 大統華禮卡
Buy every \$1000 買滿 \$1000 Get extra 加送 \$20
Value selections 多種選擇供選購 \$10, \$25, \$50, \$100
Promotion Period / 日期: 8/13 - 9/16/2021

台灣大甲師紫芋酥 / 芋頭流心酥
400g



22⁹⁸ / Box

奇華蝴蝶酥杏仁條禮盒
253.5g



39⁹⁹ / Box

奇華迷你蛋黃奶黃月餅
35gx8



68⁸⁸ / Box

美心精緻蛋卷
208.8g / 209g



21⁸⁸ / Box

稻香村稻香金牌禮盒
810g



39⁹⁹ / Box

稻香中秋禮月餅禮盒
420g



28⁹⁹ / Box

美心拔絲蓮蓉月餅
45gx8



59⁸⁰ / Box

萬家香香菇素蠔油
1000ml



4⁸⁸ / ea瓶

大統華牌牛仔骨 / 韓國烤肉醬
765ml



3⁹⁹ / ea瓶

大統華牌無鹽杏仁
800g



12⁹⁸ / ea桶

三元堂新疆和田大棗
1000g



13⁹⁹ / ea包

獅牌豬肉乾 / 牛肉乾
300g



13⁶⁸ / ea盒

雙立人 刀具7件套 (粉紅色)
7pcs



168⁰⁰ / ea組

日本極纖無塗層鍋
30cm



79⁹⁹ / ea個

資生堂FINO高效滲透髮膜
230g



21⁹⁹ / ea罐

Mediheal 強效保濕針劑膜
10pcs



21²⁹ / ea包

美源髮彩染髮劑 (棕黑色/棕色/黑色)
80g



21²² / ea盒

迷你月餅禮盒(6入)
60gx6



26⁸⁸ / Box

單粒月餅
180g



8⁶⁸ / ea個

雙黃月餅禮盒(四入)
180gx4



37⁸⁸ / Box

祥德齋16名點禮盒
560g



36⁸⁸ / Box

綠豆凸(無肉)
100gx3



11⁹⁸ / Box

榴槤88貓山王冰皮月餅
60gx8



44⁹⁹ / Box

美心七星伴月冰皮月餅
850g



59⁹⁹ / Box

大班冰皮玲瓏九星 / 四色宮燕月餅
120g+88gx8 / 175g+55gx8



59⁹⁹ / Box

和南貓山王冰皮月餅
145gx4



69⁹⁹ / Box

大班迷你綠豆冰皮月餅
(55gx2)x4



39⁹⁹ / Box

燒臘三拼組合
32⁹⁹ / tray盤



龍蟹會(伊麵底)
78⁸⁸ / tray盤



中秋龍蟹會佛跳牆組
龍蟹會(伊麵底)+佛跳牆+芥蘭牛肉
133⁸⁸ / set組
請於取貨1天前預訂,售完即止。



中秋片皮鴨壽司組
片皮鴨組合+中秋映月壽司盒
63⁸⁸ / set組



中秋龍蟹會壽司組
龍蟹會(伊麵底)+中秋映月壽司盒
95⁸⁸ / set組



大統華T&T
SHOP ONLINE 網上購物
tntsupermarket.com

Find us on Facebook 請留意我們的Facebook facebook.com/TTSupermarket

Customer Service Hotline:
顧客服務熱線: 1-866-868-5678

Follow T&T WeChat official account
關注大統華微信公眾號

Check our website
更多特價訊息,請瀏覽:
www.tntsupermarket.com
For More Specials!

Subscribe T&T YouTube channel
訂閱大統華YouTube頻道

Quantities and/or selection of items may be limited and may not be available in all stores.
No rain check or substitution. Advertised price and product selection may vary by store location. T&T Supermarket reserves the right to limit quantities, descriptions, date, availability and other details. Some fluctuations in the advertisement do not necessarily represent terms and conditions for all items. We reserve the right to correct any unintentional errors that may occur in the copy or illustrations.

數量及/或貨品選擇可能有限,且可能並非所有分店均有現貨。
所有貨品數量有限,售完即止,恕不退換。
大統華大貨品價格及貨品選擇可能因分店而異。廣告中貨品價格及貨品選擇可能與實際情況有所出入。我們保留修正廣告中任何無意錯誤之權利。
圖片僅供參考,貨品實際顏色與包裝、圖案、顏色、樣式以貨品實際為準。

良友食品

GOOD FRIEND FOOD CO.

#26, 132 - 3 Ave. SE, Calgary, AB, T2G 0B6 電話: 403-234-0133

七天營業 每日上午十時至下午五時半 (唐人街東方商場內)

雜貨部薄利促銷歡迎選購 近百款鮮明藥材 煲湯材料

多款海味可供選購

日本大蠔豉、日本瑤柱、乾貝、花膠、乾鮑魚、罐頭鮑魚
墨西哥刺參、沙爆魚肚、大響螺頭肉、響螺片、8A泰國蝦米
墨魚乾、章魚乾、魷魚仔、銀魚乾、大柴魚肉、大地魚

秋風起食臘味

本店熱賣各款應時臘味

全線元昌臘味：臘鴨、臘鴨脾、臘鴨腎

特瘦臘肉、紅掛繩臘腸、綠掛繩臘腸

包裝臘腸、鮮潤腸、特瘦雞肉腸及榮榮臘腸

香港元盛行梅香牙域

特級切片梅香馬駁鹹魚

靚切片梅香馬友鹹魚

本店自製點心熟食產品不含味精 超過三十年製作經驗

馳名蛋黃鹹肉粽 每隻\$4.25 馳名豆沙鹹水粽 每隻\$3.50
(買六隻送壹隻 買十隻送三隻) (買六隻送壹隻 買十隻送三隻)

鮮蝦豬肉雲吞、水餃、冬菇豬肉雲吞、白菜豬肉雲吞、韭菜豬肉雲吞
買兩包送雲吞十五隻 買三包送雲吞三十隻
買四包送雲吞五十隻 買六包送雲吞壹百隻 各款任選 每包\$12.50 (50隻)

優惠價發售

乾蒸豬肉燒賣
冬菇豬肉小籠包
菜肉鍋貼
韭菜豬肉鍋貼
足料糯米雞

《廉價餸菜》

土魷馬蹄蒸肉餅(生) \$8.00/盒
梅香馬駁鹹魚蒸肉餅(生) \$8.00/盒
沖菜蒸肉餅(生) \$5.50/盒
冬菇雲耳蒸滑雞片(生) \$8.50/盒
豉汁排骨(生) \$6.50/盒
雞蛋豬腳薑醋(熟) 4雞蛋 \$9.00/盒
南乳花生炆豬手(熟) \$6.50/盒



SEAFOOD & DIM SUM RESTAURANT
海鮮點心酒樓

富麗宮海鮮大酒家旗下新店 金玉滿堂 海鮮點心酒樓即將開業

Golden Jade Palace Seafood & Dim Sum Restaurant

800-1110 Panatella Blvd NW Calgary AB 西北 Panorama Hills (Save on Food 對面)

現正裝修
快將開業

- ★富麗堂皇
- ★氣派非凡
- ★龍鳳禮堂
- ★貴賓廳房
- ★舞台影音設備齊全
- ★寬敞舞池
- ★筵開卅席

新店啟業後將為貴客提供多一所享用美食及宴會的好場所

富麗宮及金玉滿堂 歡迎各界 預訂全年酒席

詳情請來電：富麗宮 403-777-2288 或 Peter 403-200-9618 查詢

U & ME

公爵餐廳

U & ME RESTAURANT

233 Centre St. SW, Calgary (403) 264-5988

OPENING HOURS

每天營業

20小時

早上8點-凌晨4點
週一至週日

午市點心套餐

11am-5pm

· 四人套餐 ·

\$42

5款點心+2款小炒

· 六人套餐 ·

\$63

7款點心+4款小炒

· 十人套餐 ·

\$99

12款點心
+4款小炒 (特大)



數十款點心 + 十多款小炒任選

精美點心 每天20小時不停供應

商務聚餐 / 壽宴喜宴 / 晚飯小菜

* 選料上乘 *



(以上所有食物圖片僅供參考)

SEPT 10 - 16
2021



LUCKY SUPERMARKET

20% off
selected moon cakes

Ba Nam Cali brand



Huy Ky brand

28.99 each



三小姐牌特級香米
Triple Girls Jasmine Rice
2021 40lb

2.39 each



惠豐牌高級沙河粉
Vifon Premium Rice
Noodle Stick 400g

2.69 each



馬士得牌魚露
Master Cook Fish Sauce
680mL

2.48 /lb



紅毛丹 [墨西哥產]
Rambutan, Mex

1.98 /lb



油菜心 [墨西哥產]
Yu Choy Sum, Mex

1.78 /lb



白菜仔 [墨西哥產]
Baby Bok Choy, Mex

1.48 /lb



白桃 [加州產]
White Peach, Cali

2.98 each



雜錦燈籠椒 (2磅袋裝)
Mixed Bell Peppers 2lb
Bag

1.28 /lb



中國茄子 [加州產]
Chinese Eggplant, Cali

1.28 each



綠葉生菜 [加州產]
Green Leaf Lettuce, Cali

1.48 /lb



特大青提子 [加州產]
Extra Large Sugarone
Grape, Cali

2.28 /lb



蜜柑 [澳洲產]
Honey Murcott, Aust

1.98 /lb



泰國茄子 [加州產]
Thai Eggplant, Cali

3.98 each



褐皮薯仔 (10磅袋裝)
Russet Potato 10lb Bag

2.00 each



石榴 [加州產]
Pomegranate, Cali

8.99 each



美極牌醬油
Maggi Seasoning Sauce
800mL

7.49 each



潘泰諾華星牌大蟹膏
Pantainorasingh Crab
Paste w/ Soya Bean Oil
200g

3.29 each



牧童牌辣椒醬
Asian Boy Pickled Chili
Sauce 454g

2.89 each



法老牌白粟米粒
Faraon White Hominy
Corn 850g

2.49 each



樂天牛奶梳打汽水 (1.5L)
Lotte Milkis Soda Drink
1.5L

5.99 each



太陽牌罐爐氣
Hi-Sun Butane Gas
Cartridge 4x227g

5.28 /lb



牛肉丸
Beef Ball

6.78 /lb



游水鱒魚
Live Tilapia Fish
(No Extra Service)

4.48 /lb



五花腩連骨
Pork Belly Rib On

2.48 /lb



瘦免治豬肉
Lean Ground Pork

3.98 /lb



新鮮小背脊牛腩
Halal Beef Backrib

3.78 /lb



新鮮特級雞全翼
Whole Halal Chicken
Wing

Forest Lawn Location:
#237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location:
3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens:
9am - 9pm Daily

Prices Effective
September 10, 2021

FRI 10 SAT 11 SUN 12 MON 13 TUE 14 WED 15 THU 16



INSTAGRAM
@luckysupermarket_calgary



FACEBOOK
@luckysupermarketcalgary

ORDER ONLINE & PICK-UP
www.luckysupermarketcalgary.ca

Sunridge
Store
Only!

網上訂購及到店提取

www.luckysupermarketcalgary.ca

祇限
Sunridge
分店

SKIP THE DISHES
ORDER ONLINE & DELIVERY
Fast Food and Grocery

Sunridge
Store
Only!

SKIP THE DISHES
網上訂購及送貨服務
速食及雜貨

祇限
Sunridge
分店

4.98
/lb

4 Days Only
Sept 10 - 13
只限四天



新鮮牛腩
Beef Flank

1.78
/lb

4 Days Only
Sept 10 - 13
只限四天



新鮮特級小雞腿
Chicken Drumstick

2.89
/lb



幸福比內牌竹莢魚
Lucky Pinoy Round Scad
Fish 5/7

23.99
each



妮娜牌去頭白蝦
Nila Silk Headless White
Shrimp 26/30 3.6lb

12.99
each



飛瑪牌急凍鶉
Ferma Quails 750g

2.59
each

多種選擇



Catelli 意大利粉
Catelli Dried Pasta
Assorted Varieties 500g

4.69
each



普蒂大督牌醬油和醋
Datu Puti Soy Sauce &
Vinegar 2x1L

5.99
each



指定選擇
牧童牌新鮮竹筍
Asian Boy Bamboo Shoot
Selected Varieties 1kg

4.19
each



南方之星牌煉奶
Southern Star
Sweetened Condensed
Cream 1.284kg

6.49
each



新亞牌炸豬皮
Sunasia Fried Pork
Chicharron 250g

7.89
each



Wang 韓國已調味紫菜
Wang Korea Seasoned
Seaweed 16x4g

2.19
each



亞萊地牌椰奶
Aroy-D Coconut Milk
400mL (For Dessert)

3.99
each



惠標牌三合一即溶咖啡
Vinacafe Instant 3 in 1
Coffee 20x20g

8.88
each



好運越南湯粉
Lucky Pho Noodle Soup

23.88
each



好運原隻燒鴨
Lucky Whole BBQ Duck

2.49
each



好運脆皮豬仔包(6個)
Lucky Crusty Bun 6pc

25.99
each



好運黑森林蛋糕(9吋)
Lucky Black Forest Cake
9"

1.99
/lb



海燕牌馬駁魚
Ocean Swallow Jack
Mackerel Fish 400/600

4.99
/lb



幸福比內牌去骨已調味虱目魚
Lucky Pinoy Deboned
Marinated Milk Fish

2.99
/lb



Farm Fed 童子雞
Farm Fed Cornish Hen

7.49
each



好運魚滑
Lucky Grey Featherback
Fish Paste 400g

4.99
each



海燕牌魚肉釀涼瓜
Ocean Swallow Stuffed
Bittermelon w/ Fish
Paste 400g

4.99
each



海燕牌熟螺肉
Ocean Swallow Cooked
Apple Snail Meat 500g

2.39
each



第一家牌春卷皮(六吋)
TYJ Spring Roll Pastry
6" 50pc

6.99
each



海燕牌急凍蝦餃
Ocean Swallow Shrimp
Dumpling 500g

1.99
each



好運菠蘿蜜
Lucky Choice Yellow
Jackfruit 227g

1.69
each



幸福比內牌木薯蓉
Lucky Pinoy Grated
Cassava 454g

5.99
each



布娜牌雜果糖漿
Buenas Halo-Halo
Assorted Varieties 591mL

1.79
each



牧童牌急凍椰子水
Asian Boy Young
Coconut Juice 300mL

Flyer prices effective Sept 10, 2021 | See instore for more specials. Visit www.luckysupermarketcalgary.ca |

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.

特價貨品數量有限,售完即止 ○本店可限制購買數量 ○本廣告所列價錢如有排印錯誤,一律以店內標示價錢為準



明威超級市場

#3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 09月10日至09月16日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10am - 7pm

2021金鳳香米
Golden Phoenix Jasmine Rice



\$37.99/bag

金牌白蝦 26/30
Golden Label White Shrimp 26/30



\$22.49/box

所有月餅6折
溪尚樓/蓮香/望月
All Mooncakes



40% off

餐館特價批發

百家利	\$30.00/box
青蔥	\$30.00/box
大包紅蘿蔔50lb	\$33.00/bag
大洋蔥	\$22.00/bag
紅椒11lb	\$15.00/box

 菠羅蜜 Jackfruits \$1.19/lb	 青/白通菜 Green/White Ong Choy \$2.99/ea	 Hami哈密瓜 Hami Honey Melon \$1.05/lb	 百利油菜 Yue Choy Sum \$1.99/lb	 夏威夷木瓜 Hawaii Papaya \$3.99/lb
 白菜仔 Baby Bok Choy \$1.99/lb	 大BR甜橙 Large BR Orange \$0.89/lb	 青蔥 Green Onion \$0.69/ea	 大紅布林 Large Red Plum \$1.39/lb	 台灣椰菜 Taiwan Cabbages \$0.79/lb
 Savoy椰奶 Savoy Coconut Milk \$2.25/ea	 三象生粉/粘米粉/糯米粉 Three Erawn Tapioca, Rice, Glutinous Rice Flour \$1.19/ea \$1.19/ea \$1.29/ea	 東明大橋各種非油炸麵 DMDQ all kinds Plain Noodles \$4.29/ea	 雞牌綠豆 Cock Brand Green Bean \$1.65/ea	 李錦記海鮮醬 LKK Hoisin Sauce \$2.69/ea
 長青江西米粉/潮粉 Evergreen Rice Stick \$1.15/ea	 大哥各種花生 Koh-Kea Peanuts \$3.09/ea	 玫瑰糯米 Rose Glutinous Rice \$6.49/ea	 Aroy-D菠羅蜜 Aroy-D Jackfruits in Can \$2.99/ea	 榮榮臘腸 Wing Wing Sausage \$4.59/ea
 Chao 3合1咖啡 Chao 3in1 Coffee \$2.99/ea	 冠珍幼蝦醬 KC Shrimp Paste \$5.29/ea	 大信硬豆腐/豆腐卜 DSI-Extra Firm Tofu, Tofu Pow \$2.09/ea \$2.49/ea	 野生小黃花 Yellow Croaker \$3.19/ea	 鳳尾蝦26/30 White Shrimp with Tail on 26/30 \$13.99/bag
 龍利魚柳 Basa Fillet \$2.19/lb	 永達竹絲雞 Wingat Silkie Chicken \$4.89/lb	 海威三牙魚 Searay King Weakfish \$4.89/lb	 巴沙魚扒 Basa Steak \$3.69/ea	 妮娜白蝦41/50 Nila White Shrimp 41/50 \$20.49/box

Deerfoot
INN & CASINO



全新

充滿刺激繽紛動力
高投注額貴賓廳

福

FORTUNE

High Limit Table Games

NOW OPEN
現已隆重開幕

全新呈獻

全新賭桌及座椅

私人玩樂區

接近賭場正門 出入更方便

全新亞洲美食菜單

MON ~ FRI : 12PM ~ 3AM

SAT ~ SUN : 11AM ~ 3AM

Deerfoot
INN & CASINO



403.236.7542

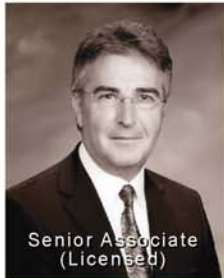


deerfootinn.com



C.J.La Monaca & Associates. 天旺顧問有限公司

全球經歷過大流行疫情後，生活及生意經營手法已踏入新模式。要迎合新常態，必需有全盤新計劃為您拓展業務、再創高峰。本公司專業團隊經驗豐富，成功個案多不勝數，全方位為您打造更美好未來。



Senior Associate
(Licensed)

Claude La Monaca
403-620-2099

★非常時期 · 非常時機★

無論你們是業主或店主，在物業或生意上
需要買、賣、租賃或生意轉讓，
我們的團隊專長談判新租約、續約及合約糾紛。
無論任何一個角色都能幫到你。



Senior Associate
(Unlicensed)

Rick Man 文偉建
403-850-6868

我們公司擁有

- *相當實力的買家和賣家*
- *現有多間非常有吸引力“零”接收的餐館生意*

莫要等！機會難逢！立即聯繫我們吧！公司網站：www.claudelamonaca.com
Claude La Monaca: claudelamonaca@gmail.com 文偉建: rickywkman@hotmail.com

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

汽車+房屋保險

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

立刻與我聯絡

手機：587-315-8500
電郵：whui@allstate.ca
地址：#234, 40 Country Hills Landing
NW Calgary (即大戶人家對面)

汽車 · 房屋 · 人壽 · 旅遊

精通國、粵、英語
服務 Allstate 超過20年
竭誠為您服務

許蘊妍
Winnie Hui

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

H&W 超值新鮮蔬果專門店

凡購物滿 \$30 即可
免費獲贈 5磅裝褐皮薯仔

*所有特價貨品售完即止，
廣告價格如有錯漏，以店內標示為準*

BC Honeycrisp Apples BC 甜脆蘋果 \$1.28/lb	BC Romaine Lettuce BC 羅馬生菜 \$0.68/lb	BC Peaches BC 蜜桃 \$1.48/lb
Broccoli Crowns 無雷西蘭花 \$1.38/lb	OR Corn 甜粟米 \$0.69/lb	Celery 西芹 \$1.28/lb
零售、批發無任歡迎 提供批發送貨服務	Green Peppers 綠甜椒 \$0.88/lb	

Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary
(403) 291-3232
周一至周五: 9am-8pm
周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm
本周特價 09月09日 - 09月15日

加拿大卡城天后聖母廟

Thien Hau Temple and Cultural Association of Calgary

地址：1721- 42 St. S.E. Forest Lawn, Calgary, AB, Canada T2A 1L9 Tel: (403) 272-5318

通告

本廟已於西曆二零二一年八月二十二日，經會員大會成功選出新一屆理事會，感謝大家涌涌活躍起來投上寶貴正義的一票，場面十分激烈精彩，一切順利圓滿完成，媽祖保佑衆生平安喜樂健康，功德無量。

本廟並於九月五日理事會議決分配各理事職守，第十三屆理事會成員將齊心協力，繼續為媽祖服務。同時謹由當屆新理事會專誠敦聘鄉彥，社會賢達膺任名譽職銜以督導匡正廟務，使之日臻完善美滿。茲將諸位名譽職銜人士之芳名及第十三屆理事會成員職守公佈如下：



名譽會長：吳麗君 詹健義

醫務顧問：張有度 張林劉金

名譽顧問：

鳳凰越南餐館 松記燒臘家

林豐盛餅家 富生堂中藥行

國泰參茸行 金璜珠寶金行

花麗雅花店 發記豬肉分店

劉源來 陳金星 劉端河 卓秉強

凌景彬 林益忠 李炯輝 李遠龍

蔡錦棠 蕭佳興 鄭英仁 夏來和

張即成 邱良俊 吳毓波 劉務昌

林康 張清松 黃文溪 梁康成

雷永志 王君天 許再仁 吳樹名

余善全 柯秀珍 文林花 劉惠娥

文秀美 陳敦潤 江廣金 周桃黃

麥耀邦 陳寶棠 陳慶城 郭文華

會務顧問：黃麗蓉

會長：郭文德

副會長：詹健義

林龍鳳

法事組長：林生

中文秘書：林春萊

英文秘書：陶段雅

正財政：林生 (兼)

副財政：何艷瓊

總務：黎玉心

林龍鳳 (兼)

會計：陶段雅 (兼)

膳房組：葉秀蓉

稽核：陳清和

福利：楊松安



HYUNDAI

Ioniq 5 Robotaxi 無人駕駛計程車

在德國慕尼黑車展首發 並將於2023年開始營運



韓國現代汽車 (HYUNDAI) 去年三月和知名汽車零組件供應商Aptiv合資的成立一間名為Motional的自動駕駛科技公司，並公布了一台以現代Ioniq5電動車為基礎，可以完全自動駕駛的無人計程車Robotaxi。這台無人駕駛計程車擁有Level-4自動駕駛能力，這也意味在任何情況下都能自動駕駛，除非有駕駛者介入採取手動操作。

這台Robotaxi已經從本年二月開始，在美國拉斯維加斯展開無人自駕測試。Motional表示，這台車配備了30個外部的感測器，包括攝影鏡頭、雷達和鐳射雷達，可提供360度全方位的感知能力，並能夠在移動時以超遠距 (ultra-long-range) 偵測物體。Robotaxi無人駕駛計程車將會在慕尼黑車展首發，並於2023年開始營運載客。

Motional表示，如果車子遇到不尋常的道路情況，遠方的操作人員可以採取遠端控制方式，控制車輛並將引導車輛返回安全地帶。Motional 總裁兼執行長 Karl Iagnemma 表示，這台Robotaxi代表了Motional對無人駕駛未來的願景付諸實現。透過Aptiv與現代汽車集團的戰略夥伴關係，在整個汽車開發過程中，擁有無與倫比的汽車和軟體專業知識。在這種深度協同合作下，能夠製造出既安全又可靠的載具，並且達到全球生產成本的優化。我們專注於大規模商業化，Ioniq 5 Robotaxi 就是為此目的而生的。Motional還表示，Ioniq 5 Robotaxi 將於2023年開始透過自動駕駛服務Lyft的系統來載運旅客，該服務聲稱，在美國拉斯維加斯已進行了數十萬次自動駕駛測試車，未來必將會在美國多個城市開始營業運轉。

現代電動車 Ioniq 5 已卡今年早些時候全球首發，搭載容量58kWh和73kWh的電池模組，可提供280至380公里的續航里程。若採用量更大的電池，可充電高達220kW，車子可以在18分鐘內將電池充電從10%充電到80%。現代的無人駕駛計程車會在慕尼黑車展正式亮相。





卡城東北區現代汽車代理

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB
Tel : 403-250-9990

每月優惠 MONTHLY SPECIAL

現代汽車全新車系 2022 Hyundai Santa Cruz

All Wheel Drive 全輪驅動 2.5L Turbo 渦輪增壓引擎

售價由 **\$40,374** 起



TED LAM
General Sales Manager
營銷總經理
精通 粵語、英語



Humphrey Yeung
楊先生
信貸經理
精通 國、粵、英語
403-619-9155



Jonathan Yee
余先生
產品顧問/華語總監
精通 國、粵、英語
403-992-9816



Kingsley Li
李先生
產品顧問
精通 粵語、英語
403-250-9990

Factory Authorized
Clear Out

借貸由
Finance* from
0%
起

指定型號汽車
on select models
(長達60個月分期 Up to 60 months)



2021 Hyundai IONIQ EV 全電能驅動車

可獲
\$6,000
Discount 折扣優惠

Finance
0%
借貸優惠

歡迎親臨本車行以最優惠價錢與
最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



寶馬首部新世代氫燃料電池車 將在德國慕尼黑國際車展亮相



說到有關氫燃料電池車，首款正式在市場銷售的是豐田（TOYOTA）Mirai，不過我們已經看到韓國現代汽車集團已有氫燃料電池車開始銷售。而在歐洲品牌，寶馬（BMW）的氫燃料電池車已正在積極開發或測試中，預計在9月7日開展的2021年IAA慕尼黑國際車展中，展示iX5 Hydrogen氫燃料電池車，並在車展中提供觀展者試乘，寶馬計畫在2022年生產一小批的 iX5 Hydrogen，將用來示範或提供測試之用。

iX5 Hydrogen 最大馬力多半都是168hp，但是經過採取特別的運動化駕駛技巧時，其最大馬力可提升到369hp，而根據寶馬官方說法，車內兩個碳纖維材質打造的塑膠燃料桶中，可容納大約6公斤的氫氣，而進行氫氣瓶充填大約需要3到4分鐘。

iX5 Hydrogen 是以X5為基礎而改造，為了讓造型和汽柴油版X5有所區隔，在水箱護罩內緣輪圈的輪輻和後保險桿的飾條，都是採用寶馬的i品牌經典的藍色塗裝。而格柵中的網

格是採用3D列印竹式製成，在車門檻和儀錶板裝飾都有「氫燃料電池（Hydrogen Fuel Cell）」的徽記。iX5 Hydrogen 採用倍耐力（Pirelli）特製的輪胎，以天然橡膠配上人造絲，以及其他符合森林管理委員會（Forest Stewardship Council）規定的原始材料，而搭配的輪圈為結合空氣動力學設計的22吋輪圈。

寶馬認為，只要氫氣是利用可再生能源來生產製造的，再加上有規模夠大的基礎設施，那麼氫燃料電池車是可以成為零排放駕駛的不錯的選擇。該公司認為氫燃料電池可以與電池電動車並存，

尤其是在那些不容易為自己的電動車充電的地方。寶馬已經在這個專案上工作了好幾年的時間，早在2019年，該品牌曾經展示了 i Hydrogen NEXT 的概念車，其燃料電池動力總成就正是來自和豐田合作下的產物。而今年稍早些時候，iX5 Hydrogen 氫燃料電池車開始在歐洲各地進行公路測試，重點是開發各種電子系統和型號特定的底盤技術。





亞洲軒
CENTRAL GRAND
RESTAURANT

亞洲軒酒家

1623. Center St. NE. (新亞洲廣場二樓)
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed
www.centralgrand.ca

天天茶市 晚飯小菜 歡迎訂座

逢星期三推出

家常便飯

歡樂套餐

祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯饅

送

老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁

\$40
特價

01 牛肉芥蘭

02 啫啫雞煲

03 班腩豆腐

04 椒鹽或京都肉排

05 菠蘿咕嚕肉

06 梅菜蒸肉餅

07 水煮牛肉

08 麻婆豆腐

09 貴妃走地雞(半隻)

10 蝦米粉絲雜菜

11 欖菜肉鬆炒豆仔

12 乾煸四季豆

13 羅漢會上素

14 豉汁蒸排骨

15 金沙南瓜條

16 魚香茄子

17 豉椒牛柏葉

18 蝦米腊腸煮蘿蔔

19 煎封龍脷魚

20 冬菇肉絲扒瓜甫

21 涼瓜牛肉

* 是日老火靚湯 + 絲苗白飯*

以上所有特價，限量發售，售完即止。

馳名片皮鴨

三食

全新搭配 七天供應

每日數量有限，售完即止

\$43
特價

此特價
祇限
外賣自取

* 片皮鴨1隻

(連20塊薄餅&大量蔥絲&青瓜條)

* 鴨絲羹或椒鹽鴨殼

* 鴨粒炒飯或炒麵

* 送滋潤糖水



Rice for King 皇者首選

Fine Vietnamese Cuisine 越南美食餐廳 訂座電話 587-755-8382

• Vegetarian & Healthy Menu Choices • 素食及健康美食 | THE DISTRICT * COUNTRY HILLS NE (McDonalds & Kin Jo 隔鄰) 營業時間 Mon-Sat: 10:30am-9:00pm
 • Catering Services & Private Parties • 歡迎派對聚會 | Unit #220, 11135-14 Street NE, Calgary, AB T3K 0Z7 Holidays & Sun: 10:30am-8:00pm

DINE-IN SPECIAL 超值堂食推介

Only available Monday-Friday after 4pm, Saturday & Sunday all day
 祇限星期一至五下午4時後, 星期六/日全日供應

特大和牛湯粉

Wagyu Beef Pho(XL)

包括

*4 oz Wagyu Beef Slices
 *Beef Brisket *Beef Flank
 *Beef Ball *Bean Sprout&Lime



was \$22.00 now \$16.00



\$9.99 每款

#23 烤豬肉春卷檬/飯
 Grilled Pork Spring Roll Rice Vermicelli / Rice



\$9.99 每款

#26 烤牛片春卷檬/飯
 Grilled Beef Spring Roll Rice Vermicelli / Rice

推出3款特惠家庭裝外賣湯粉

Pot A Special Noodle Soup 特別牛肉粉

Pot B Satay Beef Noodle Soup 沙爹牛肉粉 //

Pot C Pho Bo Hue 順化辣河粉 //

Bring your own pot 請自備盛器

4L pot \$40.00 5L pot \$50.00



#28 燒雞春卷檬/飯
 Grilled Chicken Spring Roll Rice Vermicelli / Rice

\$9.99 每款



\$9.99 每款

特惠牛肉粉
 Special Noodle Soup

外賣聚餐美食盤 特價供應

Special Takeout Party Tray (Different Sizes Available)

Please order one day in advanced. 請提前一日預訂

外賣請半小時前電話預訂 587-755-8382

或 403-830-3080 (粵語)

Please give us a call 30 minutes beforehand at 587-755-8382 or 403-830-3080 (Cantonese)



各式炒麵
 Fried Noodle



特色炒齋
 Stir Fried Vegetarian



各式炒飯
 Fried Rice



特色炒三鮮
 Stir Fried Seafood



海鮮卷/沙律卷
 Seaboi Roll / Salad Roll

GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8
Phone: 403-385-3777 www.greyeagleresortandcasino.ca



幸運輪贏鉅獎

每次到訪本賭場高投注額貴賓廳可獲抽獎券壹張，逢星期日至星期二，每日中午至午夜十二時，每兩小時抽獎壹次，得獎幸運兒可獲高達六百元 Match Play 籌碼。

(詳情請到本賭場查詢)

提供更多低投注額 甩牌百加樂賭檯



逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐

每位 **\$21.99** (另加稅及小費)

星期三晚上 泛亞美食自助餐

每位 **\$28.99** (另加稅及小費)

星期四晚上 海鮮自助餐

每位 **\$44.99** (另加稅及小費)

星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐

每位 **\$29.99** (另加稅及小費)

3 個不錯的市內小區散步道

9月的卡城開始秋意漸濃，這時最適合和家人朋友或寵物散散步。涼風習習，太陽暖和又不會熱辣辣，讓你心情廓然開朗。鄰近市區的Crescent Heights, Sunnyside以及Brentwood Heights都是不錯的選擇。

Crescent Heights Magic Walk

近日，若經過獅子橋去中央街的朋友，一定會留意到這條色彩斑斕的散步牆。亮麗的色彩，搭配不少有趣的圖案，讓不少行人從中央街去市中心，或是從Rotary Park散步的行人多了些駐足欣賞的樂趣。這條過道多年來一直被附近社區的居民吐槽其破舊又沒有裝飾，曾被稱作“the Walk Of Doom”。後來被Crescent Heights Jury挑選來幾位有創意的藝術家，Artists Sydonne Warren, Tyler Lemermeyer, Cory Bugden來裝飾，馬上煥然一新。不少路人都盛讚其為“Magic Walk”而不再是“Walk Of Doom”。有興趣的朋友，不妨開車時留意下。

地址：[Centre Street N., between Samis Road and 7th Avenue N.E.](#)



Memorial Drive Lane Closure Walk

另一個超級熱門的散步道，位於Prince's Island Park附近，不少行人、騎單車的人、玩strollers及skating的都喜歡在這個季節流連。基於安全考慮，這大大對行人造成不便。市政府為了讓因疫情老宅在家中的市民有更多外出散步的機會，在夏季的Calgary's Adaptive Roadways Program中試行一個適合市民散步、慢跑及騎車的計畫。計畫之一也包括對這條散步道進行整頓，關閉來Memorial的Eastbound Lanes，讓更多的行人可以自由散步和遊玩。

地址：[Memorial Drive \(Eastbound\) between 9th Street N.W. and Centre Street](#)



Whispering Woods Walk

1960年，由於城市發展，位於西北的Brentwood Heights一小部份綠色地帶被分割出來，成為後來的Nose Hill Park。1995年，Dr. E.W. Coffin School 將原來那一塊綠地再分一小部份出來，成為了Calgary's Outdoor Environmental Education Projects。學生稱其為“Whispering Woods”，並將其改造成適合散步的Nature Walk。更有一系列的Panels，名為“Ecological Alphabet”，來展現更多關於當地野生動物及植物。因此，這裡除了適合散步外，多小孩子更有教育意義哦。

地址：[Access from Barrett Drive N.W. or Brenner Drive N.W.](#)



中秋活動暨亞省文化藝術節

活動內容：

1. 一家老少扎花燈 -- 歡迎祖孫組合或家庭參加，每一家庭為一單位登記，年齡不拘，無需經驗，文化中心將提供材料和工具，並有導師指導製作。現場共有幾款花燈供選擇，過程約三小時。如屆時未能完成，亦可帶回家中繼續製作。活動將設最佳花燈獎一名以作獎勵。
2. 月餅製作 -- 歡迎個人或家庭參加，12歲以下小童需家長陪同參與。文化中心將提供材料和工具，現場由導師指導製作，過程約三小時。
3. 中秋講故事比賽 -- 歡迎17歲或以下青少年參加。參賽者將按年齡分組，8歲以下為初級組，9-13歲為中級組，14-17歲為高級組。參賽者可自選與中秋有關之故事或題材，並自製與其相關之藝術品與公眾分享，如圖畫、手工藝品，文章，詩詞等，國、粵語、英文皆可。參賽者將於9月18日下午到文化中心講故事和分享藝術品，時限為四分鐘。各組將設獎品一份予優勝者。
4. 清明上河圖展覽 -- 9月18-26日在文化中心展出，歡迎參觀，費用全免。
5. 卡城影藝會歷屆攝影得獎作品展覽 -- 9月18-26日在文化中心展出，歡迎參觀，費用全免。

第1、2、3項活動必須在9月17日前報名登記，以便本會作相應之安排。
詳情請瀏覽本會網站www.culturalcentre.ca或致電(403) 262-5071查詢。

退休理財計劃

金融市場瞬息萬變，加上繁複的稅務及退休福利制度，您需要一個系統性的投資理財計劃才能達到理想的退休目標。請致電您的財務計劃專家查詢。



梁兆邦先生

道明財富副總裁及投資顧問

Eric Leung CIM, BA (Hons)

Vice President & Investment Advisor

特許投資經理

直綫：403-216-2089

投資助理：Jessica Chan 直綫：403-299-8603
TD Canada Trust Tower, 9th Floor, 421 7th Ave S.W., Calgary, AB T2P 4K1

TD Wealth 道明財富

道明財富私人投資管理 (TD Wealth Private Wealth Management) 是代表由道明財富理財有限公司之屬下專門服務私人投資客戶 (TD Wealth Private Investment Advisor) 道明財富理財有限公司 (TD Wealth Private Investment Counsel Inc.) 是受之證券經紀人全權信託管理 (TD Wealth Private Investment Counsel) 道明財富理財有限公司 (The Canada Trust Company) 是受之證券經紀人全權信託管理 (TD Wealth Private Trust) 所提供之產品和服務。TD Wealth Canada Inc. Member of Canadian Investor Protection Fund。所有商標均為其持有者的產權。*道明 (TD) 標誌和其他商標是道明銀行的產權。

卡加利華僑中文學校

卡城歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈 (文化中心側對面) 126 2nd Ave. SW, Calgary, AB. T2P 0B9
網址：www.ccpschool.ca 電郵：ccps@shaw.ca 電話：403-264-2233
Facebook：www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 傳真：403-282-9854

招收 2021 ~ 2022 年度新生

師資：近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲《華文教育優秀獎》、《華文教育傑出貢獻獎》及《華文教育終身成就獎》。

設施：
- 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；
- 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；
- 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；
- 課室自置、為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

課程：小班教學10~20人數，中文雙語分班教學。高中學生修畢中文課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中(十至十二年級)函授課程。

教材：選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間：9月11日(星期六) 上午班：9:00am-12:00noon 下午班：1:00pm-4:00pm
9月12日(星期日) 上午班：9:00am-12:00noon

級別：廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級

學費：ECS、幼低、幼高全年\$340 (幼高班另加\$20畢業費)
一年級至十二年級全年\$320 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

聘請廣東話及普通話老師，有意者請將簡歷傳真或郵寄至本校校務處。
另聘請校工一名，有意者請致電：403-264-2233。

辦公時間：星期一至星期六 上午9時至下午5時 (逢星期三及星期日休息)

請支持

JEROMY FARKAS

FOR MAYOR

2021

競選為新任市長

“我會竭盡所能為每位受疫情影響的卡城市民提供支援，並藉此參選卡城市長，寄望能為勤奮工作及家庭做出貢獻的卡城市民提供最強大的後盾。”



(587) 576-TALK (8255)



我在任市議員期間，力諫市議會通過贊成以下的議案：

- ✓ 通過 提高商機：通過減稅及簡化官僚制度、藉以重建企業及經濟
- ✓ 通過 令卡城市民重返工作崗位：全力支援所有行業、創造更多職位
- ✓ 通過 提升市府主要服務：令卡城市民享受更優質生活
- ✓ 通過 對市府開支問責：財政開支應用之有度，須暫緩非急切性開支
- ✓ 通過 援助面對困境下的卡城市民：協助有需要的小型企業、家庭、耆英及學生
- ✓ 通過 提高社區安全：優先考慮卡城市民安全並積極配合本市警隊工作
- ✓ 通過 作出好榜樣：本人自願捨棄額外的市府退休金
- ✓ 通過 提升市府透明度：讓市民以更方便途徑去了解市府運作及開支

我將全力以赴，與所有卡城市民一同改寫卡城發展美好的新一頁。

Jeromy Farkas政績斐然

Jeromy Farkas於2017年成功當選為卡城市議員，多年來致力於為卡城市民服務。競選期間，承諾改善市政府的財政開支、透明度及問責制等。在任期間已貫徹大部份承諾，令卡城市民及工商業受惠不少，政績有口皆碑。畢業於卡城大學，並獲得政治科學學士的Jeromy出生於卡城，並在東南的Dover區成長。其父母為改善生活，於1956年由匈牙利移民至本市。

Paid for and authorized by Farkas for Calgary campaign.

JEROMY.CA

@JEROMYYC

@FARKAS4YYC

INFO@JEROMY.CA





訃告

先嚴田公慶順府君，原籍福建省詔安縣人氏。溯生於一九三六年正月一日於馬來西亞砂勞越縣民都魯市。勤於二零二一年九月三日，壽終正寢於 Agecare Glenmore 長期護理中心，積閱享壽八十有八歲。孝眷等隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。謹擇於二零二一年九月十二日（星期日）早上十時至十一時半，假座 Choice Memorial 殯儀館（Choice Memorial Cremation and Funeral Services, 4715 - 13th Street N.E.）舉行家奠，隨後進行火葬。

忝屬

宗親戚友世鄉誼 謹此訃

聞

亡妻 **羅品蘭**

加拿大卡城

孝男 秀明

媳 陳玉清

孫 男 宗賢

孫 女 欣琪

汶萊馬來森

孝男 秀全

媳 吳水仙

孫 女 欣盈

孫 男 良成

孫 媳 袁凱池

加拿大卡城

孝女 秀珍

婿 周慶祥

孫 女 欣怡

外孫男 周宇凡

外孫媳 Erisa Rama

外曾孫男 周天宇

汶萊馬來森

孝女 秀珠

婿 沈再順

外孫男 沈曉輝

外孫媳 陳暉廷

外曾孫男 沈家樂

外曾孫女 沈家書

外孫男 沈曉義

外孫媳 蔡小紅

外曾孫男 沈毅恒

外曾孫女 沈筱珍

外曾孫女 沈夏儂

外曾孫女 沈泫芯

汶萊馬來森

孝女 秀英

婿 Abu Bakar

外孫男 沈曉豐

外孫男 Muhammad Noh

外孫男 Mohammad Fadilalah

同泣告

聯絡電話：403-605-6638 周慶祥

輓

卡城客屬崇正會副會長周慶翔先生岳父

田慶順老先生千古

高風亮節 碩德永昭



劉務昌	劉翠玲	梁月娥	張捷貞	盧詠賢	黃順財
陳福民	譚素芸	王桂芬	劉振江	馬佩賢	馬佩君
凌景彬	許賢民	黃少媚	廖應宏	郭光如	黃坤華
林盛揚	夏來和	江壽緯	李焯輝		

全敬輓

輓

本會名譽顧問周慶翔先生岳父
田慶順老先生 千古

高山水長空
萬里雲空



卡城越南華裔聯誼會 全人敬輓

輓

本會副會長周慶翔先生岳父
田慶順老先生 千古

浩氣長存
風範輝映



卡城客屬崇正會 全人敬輓



近來話題不少的豐田汽車 (TOYOTA) 旗下Supra跑車，雖然話題當中有好有壞，像是煞車有問題需要大量召回，又譬如今年Supra歡度35周年慶。不過對車迷來說，最有趣的事莫過於豐田和樂高積木 (LEGO) 合作，打造一台真實大小相同的樂高版Supra，先前樂高曾經做過和實車大小相當的 BUGATTI Chiron，不過這台積木版Supra卻是能駕駛的，其配備了一具電動馬達，不過請勿對樂高版Supra的性能有太多的期待，畢竟這是一台積木車，最高時速只有每小時28公里。

樂高Supra車身採用充滿活力的黃色塗裝，外觀也具備功能真實的LED頭燈組和尾燈組，而整個內裝絕大部分配件都

是塑膠製的，也就是樂高積木。不過駕駛座、方向盤、輪圈及輪胎其實都是從真車版Supra移植過來。另外，這台樂高版Supra的重量明顯超過一台 GR Supra。

組裝一台樂高Supra需要477,303塊樂高積木，而組裝時間大約需要2,400個小時。樂高Supra的重量為1,885公斤，實際上其重量已

超過一台Supra三十五周年特別版的1640公斤。在車身尺碼方面，樂高Supra寬80.31吋 (204cm)，而真車版是73.425吋 (186.5cm)。車長也比真車版的172.4吋 (438cm) 稍短一點，只有171.3吋 (435cm)。1:1比例樂高積木版Supra現正在日本樂高樂園展出至10月11日。





Diversecities 卡城華人社區服務中心

1406 Centre Street NE Calgary Alberta T2E 2R9
Tel: (403) 265-8446 FAX: (403) 233-0070 www.diversecities.org

掃碼關注微信公眾號



緊急通告

由於第四波 COVID-19 疫情來襲，本中心決定於 2021 年 9 月 3 日起暫停對外開放。需要前來中心辦理事宜的，務必先行電話預約（預約電話：403-265-8446）。具體開放日期，視疫情情況，另行通知。

本中心原有線上活動保持不變。已經預約需前來中心辦理事宜的，可按原有預約時間前來。為此給公眾帶來的不便，敬請諒解！最後祝福大家身體安康。

科技共融小組 - 免費課程

卡城華人社區服務中心將舉辦不同形式免費的資訊科技班，希望能讓大家對家中電子產品認識更多，當中包括蘋果 (Apple) 的 iPad, 安卓 (Android) 的平板電腦 (Tablet) 及各種牌子的智能手機等等。

基礎班 / 中階班 / 高級班

每級課程時間為十堂。因為參加者數量眾多，有興趣人士將會先進入等候名單，開班後再另行通知上課日期及時間，並請自行攜帶 iPad 或平板電腦參加課程。

地點：Zoom (網絡課程) 費用全免 (廣東話及普通話授課)，疫情後，也將開設線下課。查詢及報名請致電 403-265-8446 (Steven)

盧達生醫師

“長者口腔衛生保健”講座

華人社區中心與社區聯盟很榮幸的邀請到華人牙醫盧達生先生，於 9 月 30 日星期四下午 7:00-8:00 為各位長者介紹口腔衛生保健的知識。

本次講座線上線下同時進行。有興趣的聽眾當日請到華人社區服務中心 (中央街) 活動室。

網絡將使用 ZOOM 進行直播，請先致電 403-767-3095 (Clara) 註冊，並獲得 ZOOM ID 和 PASSCODE。

科技你問我答

卡城華人社區服務中心將會在 9 月舉行科技你問我答活動，希望可以為社區人士解決使用電子產品 (當中包括蘋果 (Apple) 的 iPad, 安卓 (Android) 的平板電腦 (Tablet) 及各種牌子的智能手機) 上的問題。參加者可以一對一向導師詢問，然後針對個別問題解答。

時間：45 分鐘 費用：免費

地點：親自來中心、透過 Zoom 或電話
有興趣人士可以致電 403-265-8446 查詢活動詳情及或預約服務時間。

花藝研習及製作

日期：九月十六日、九月卅日、十月十四日及十月廿八日 (逢星期四；隔週進行)

時間：上午十時至中午十二時

地點：華人社區服務中心

費用：\$99 (包括四節課及其所需材料)

歡迎有興趣人士報名。由於課堂人數有限，欲免向隅，報名從速 (已交款作實) 截止日期為九月十日，敬請留意。

報名及查詢請電：403-265-8446

前列腺癌檢查

每 7 位男士中就有 1 位患有前列腺癌。不過，如果能及早發現，前列腺癌是可以醫治的。本中心與 Man Van 合作舉辦前列腺癌檢查為超過 40 歲的男士提供快速而簡單的 PSA 血液測試。

有興趣者可致電 403 265 8446 查詢及報名。費用：全免 (但名額有限，請盡早報名。)

日期：2021 年 10 月 23 日

時間：上午 10 時至下午 1 時

地點：卡城華人社區服務中心

“國語友誼小組”

線上活動恢復

從 2021 年 8 月 20 日起每週五上午 10:00 至 11:30 的 ZOOM 網上交流恢復活動，原成員可使用原有 ZOOM ID 進入和大家共同交流各種生活經驗或見聞。

另外小組歡迎新成員加入，年滿五十歲以上人士請致電 403-265-8446 (Steven) 報名。

青少年關懷「與你同行」計劃

- 增強心理健康和幸福感
- 增加求助行為
- 賺取義工時間
- 認識新朋友



這是一個省級項目，您可以在其中學習如何更好地支持自己和同伴。英語課程，參與者將在完成後獲得相關證書。每次 30 人。滿員即止。
報名及查詢請洽：RTSO@DIVERSECITIES.ORG

COMMUNITY HELPERS PROGRAM

- Enhance mental health and well-being
- Increase help seeking behavior
- Earn volunteer hours
- Meet new friends

THIS IS A PROVINCIAL PROGRAM WHERE YOU CAN LEARN HOW TO BETTER SUPPORT YOURSELF AND PEERS. PARTICIPANTS WILL BE AWARDED A CERTIFICATE UPON COMPLETION. PLEASE CONTACT ROBYN.TSO@ARTSO@DIVERSECITIES.ORG TO REGISTER OR FOR MORE INFORMATION.

好消息 唐人街 Lot888 停車場 兩小時免費停車通知

位於唐人街的 Lot888 停車場 (109 Riverfront Ave SE, 即獅子橋腳下，中央街與 2 Ave 相交之東北角處) 自 2021 年 8 月 31 日至 2022 年農曆新年。提供 2 小時免費停車服務。但進入停車場後，車主不可直接離開，必須到停車場的付費機上登記，並打印出憑證後方可離開。

特此通告



2021 年 9 月 2 日



卡城華埠街坊會

CALGARY CHINATOWN COMMUNITY ASSOCIATION

卡城華埠街坊會聯合卡城華人社區服務中心、卡城社區支援協會、卡城華埠獅子會及卡城華人文學校成立之社區聯盟 Community Alliance, 由於疫情關係，現正共同推出「耆趣新知」免費講座與課程。幫助一些有需要的長者，可以安穩留在家中，參加我們提供的一系列網上課程及講座，籍此能夠增廣見聞，保持身心健康。

九月份和十月份講座

日期 / 時間	主題	老師
9 月 30 日 (星期四) 7:00-8:00pm	長者口腔衛生保健	盧達生
10 月 7 日 (星期四) 7:00-8:00pm	養生保健之穴位指壓按摩	謝其正

十月份課程

日期 / 時間	課程	老師
10 月 2 日、9 日 (星期六) 10:00-11:00am	書法研習班 (丙申書印研習組)	郭福林
10 月 6、13、20、27 日 (星期三) 12:30-2:30pm	手機 / 平板電腦高班 (廣東話)	謝先生
10 月 7 日、14 日、21 日 (星期四) 1:30-2:30pm	電腦中班 (普通話)	楊立華

所有課程採用 ZOOM 網絡教學，席次有限，請掃碼註冊後獲得 ZOOM ID 及密碼。(已經註冊過的同學不必再次註冊，使用相同 ID 和密碼，課程開始時直接進入即可。)



亦可致電 403-767-3095 (Clara) 進行電話諮詢與註冊。

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格

教授鋼琴 Harmony Music School

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績
宗旨: 提供良好音樂訓練給學生, 讓他們一生受用, 樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)

標準進度
密集學術性課程
小童歌唱班 (6-12歲)
啟蒙音樂課程
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)
· 小童音樂班 (3-6歲)

真金白銀 珠寶公司

Silver Treasures Jewellery
150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理
● 精改首飾
● 時尚足金首飾
● 手錶換電池\$5起

鐘錶修理
● 鑲鑽
● 焊銀鏡

修理部 歡迎來款定做
★ 現場即時修理, 省時
★ 50多年經驗師傅長駐店內

營業時間 周二至周五 11am-6pm
周六、日、假期 12pm-6pm
周一休息

Tel: (403)269-3069
Fax: (403)508-5089

高價收金

冷暖氣工程

587-888-1528
Raymond 周炳焜
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded
多年經驗 專業可靠 專業牌照
客戶至上, 以誠為本
安裝及維修暖爐
安裝冷氣
熱水爐
維修/更換放濕器
車房暖氣

Whatever it takes.
bryant
Heating & Cooling Systems

黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員
個別教授國畫、書法
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca
www.facebook.com/simonsart

電話: 403-239-4196

JC MUSIC

Piano and theory!
ALL AGES!
All levels from beginners to advanced

* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!
* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 *

INTRO MUSIC GROUP CLASS:
音樂啟發班
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:
個別授課
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283
Email: celinaalui@gmail.com
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397
* 授課地點: 西區, Evanston

鋼琴 · 樂理

403-389-3179
Ms. Le Quelong (英語/越南語)
專業教琴
二十多年經驗
精通中國、越南
及拉丁音樂

華藝彩色印刷公司

CHINATOWN PRINTING

名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

Tel: 403-264-3075
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
(東方商場側門)

鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院
RCM註冊教師
二十餘年的專業鋼琴教學經驗
中英文授課, 教授各個級別的鋼琴及樂理
RCM考級100%通過率
授課地點: 西南區 / 西北區

587-700-0193 Tina

鋼琴 · 樂理

專業教琴, 經驗二十多年
加拿大皇家音樂學院所有級別, RCM註冊教師
因材施教, 正在招生, 兒童至成人及長者
西北 / 東北區 (可上門), 中/英語

403-399-3384 Jade Lee

家寶家庭廚房用品專門店

AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡威總代理

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)
Pacific Place Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話: (403)235-3915
七天營業

· 吸力強勁
· 自動清洗
· 寧靜舒適
· 健康衛生

Auto Clean AC3200
CSA Approved

太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

上門換油修車

服務範圍: 換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師
李師傅

403-561-4234

鄰舍稅務

Neighborhood Tax Inc.
#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9

廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司, 自願, 個人, 回流, 收租, 非居民報稅
· 簿記, 出糧, GST, WCB 等服務 (每月/每季/每年)
· 成立新公司及財務報告, 顧問, 申訴節稅及稅務

電話: (403)230-3329 忻先生
手提: (403)703-0476
傳真: (403)984-3301 PIERRE YAN

Email: pierreyan@yahoo.com * 七天服務, 請電話預約 *

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格

JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com
商業住宅、樓房翻新
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

創業良機

DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，
可經營咖啡小食、越南咖啡、
越南三文治、珍珠奶茶等。
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: 403-605-8605

5230 Macleod Trail Calgary



竹製餐館枱面 麻雀枱 出售

獨特高壓竹製全新枱面，美觀耐用。
長方形，方形或圓形，多種
尺寸任選，合各類食肆餐房。另
備大批連腳麻雀枱，特價出售。

有意請致電 403-992-9833 洽

專業建新車房

專業建造車房
十多年工作經驗
材料全套
廠家直銷
價格優惠



403-400-6655

迅達冷暖工程

- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商
氣水氣濕 電管業業
爐爐機器 除煤冷屋
 塵氣庫
 器 頂
 機



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

XUAN

PHO NOODLE HOUSE

春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



張子豐

中國武漢大學社會學學士
加拿大紐芬蘭紀念大學社會學碩士
現於卡城任職教師
為省議員競選團隊核心志願者
email: zifengz1992@gmail.com
Oriental-CZ.blogspot.com

“托利黨”要“逆襲”？ 2021年大選保守黨贏面盤點

讀者朋友們好。

本周，全球範圍內依然沒有太多值得盤點的大事件。阿富汗撤軍仍在繼續，雖然時常有動盪，但也沒到值得我們繼幾周前的專欄論述後，專門再開一篇分析的地步。日本首相菅義偉宣佈不再尋求連任自民黨黨魁，相當於主動請辭首相職務，此事有一定的分量；但是，由於菅氏請辭只會是日本國內整個再度遴選首相流程的開端，而新任首相姓名誰也將很快揭曉，現在就為此寫分析或許不值。

非洲國家幾內亞發生了軍事政變，然而非洲各國一來政局向來較亂，國內利益衝突與國際利益輸送交織，二來這些國家的動亂對世界其他地區的影響也不太大，作者也就不特別關注了。想來想去，本周的欄目還是貢獻給緊鑼密鼓籌備中的加國2021年大選吧，畢竟這才是發生在你我家門口的大事。

剛剛過去的這一週內，保守黨在民調數據當中，仍對聯邦自由黨大致保持領先優勢，與上周我們觀察到的趨勢類似。不過，在臨近作者發稿的9月5日、6日左右，保守黨的支持率稍有回落，顯出被自由黨再度追平或反超的可能。

距離大選日還有大約兩周，民調支持率可能還會生變，因此在當前時間點，我們依然難預測今年度這次“紅藍之爭”，最終誰會出線。（當然，根據目前形勢來看，無論最終取得席次最多的是自由黨還是保守黨，這個贏家可能都拿不到多數政府所需的170席，只能組建少數政府）由於民調中保守黨支持率數字走高，近期支持保守黨的讀者朋友們可能會期望值飛漲，會希望本年度大選之後，加國能誕生一位“奧圖總理”。然而，拋開目前狀況不談，到了9月20日大選日，保守黨最終贏面又有幾何？本周，作者就來盤點一下保守黨贏下本次聯邦大選路上的幾條主要障礙，還請列位讀者慢慢聽來。

保守黨本年度勝選路上的第一條障礙，即是我們上周說過的：搖擺選民群體即便暫時支持保守黨，這種支持也未必穩固。短時間內由“支持自由黨”倒向“支持保守黨”的那一部份選民，同樣也可能

因為各種原因而回到自由黨陣營當中。這個問題，不但我們上周已有提及，近期民調數據中自由黨支持率有所反彈，也是上佳佐證。在大選正式啟動前，自由黨的民調支持率原較保守黨為高，說明相對杜魯多自由黨，大部份加國選民其實並不太認可當前奧圖的保守黨，至少看不到明顯的理由想主動選舉奧圖與保守黨上位，取代杜魯多與自由黨。在這種前提下，保守黨即便能暫時獲得一些“情緒票”的支持，這種支持率也難說能保穩固長久。



言至於此，另有一事實際上值得一提：本年度兩次比較重要的黨魁辯論都暫時還沒舉行，加國選民尚未有機會直觀對比各黨黨魁的質素差異——包括觀察奧圖，以及將奧圖與杜魯多做直觀對比的機會。由於辯論本身會直接將各黨黨魁置於聚光燈下，預計辯論之後，各黨的民調支持率數字都將有進一步的變化。屆時，也將是我們驗證奧圖與保守黨紙面支持率成色的絕佳時機。本年度的法語辯論將於9月8日進行，英語辯論則緊隨其後在9月9日。由於本刊刊印檔期的緣故，作者本周是沒辦法為大家聚焦兩次辯論

的辯題及各位黨魁的發揮了。這些預計將是下周本欄目的內容，還請大家屆時關注。

保守黨在取勝路上的第二條可能障礙，便是保守黨最終所獲得的選票在空間方面的分配依然存在變數。誠然，2019年大選中，保守黨所得的選票已經非常集中，今年度保守黨選區的選票再集中，可能也不會“比2019年更慘”。但是，需要注意：本次大選選前保守黨的民調數字，即便是在9月初被報出“領先”的那幾天裡，最高也不過只記錄到35%上下，並未能在2019年大選34%得票率基礎上取得明顯進步。而2019年大選中，保守黨贏取的議席不過120個左右。如果2021年大選前，保守黨不能成功地在鞏固領先優勢的基礎上，把民調支持率對自由黨的領先差距進一步拉開，那麼即便紙面支持率直到選前都保持領先（這個前提狀況都不一定能保證），本年度保守黨所能取得的席次數目，只怕也不會比120這個數多太多。在這種情形下，保守黨並不會有太多機會脫離“官方反對黨”的身份，取得哪怕只是少數政府的地位。畢竟，如果保守黨

自己都難以從自由黨手裡爭取到席位，想指望靠其他幾個紙面支持率更低的政黨，去從自由黨手裡搶走20到30個選區，只怕希望也不會太大。求人不如求己呀。

近期，加國各民調機構中，確有幾家在調研各黨在各地的具體支持率。其中有一家機構EKOS每天都有跟蹤支持率變化，積極收集數據並出具報告。這家機構的近日統計數據大致顯示，保守黨在卑詩省（42席）、大西洋四省（28席）或比自由黨稍微領先（其中後者很可能成為保守黨今次取得突破的區域），但在安省稍微落後，在魁省則明顯落後。然而，EKOS數據疑似存在統計樣本偏小問題，例如近日內有數天未放沙省、緬省數據，給出的原因則是“樣本總量太少”。另一家機構Abacus則統計顯示，保守黨在安省、卑詩、大西洋省份等重要搖擺選區都只能勉強和自由黨打平，未必有明顯優勢；而在魁北克，保守黨近日的支持率可能只有20%左右，基本上只能預期拿到10個（正常或稍差）到15個（較好情形）議席，與此前保守黨在該省的席位數大致等同。這種狀況，恐成為保守黨全國布局的重要短板。不過，Abacus總體來講，乃是近日調查結果最偏向於自由黨的機構之一。對該機構出具的這些數據，我們也不宜輕易取信。然而，縱觀近日的民調數據，有一件事我們可以大致確定：保守黨數年如一日想要爭取支持率的魁北克省，對保守黨的認可度還是不高。至少，本年度大選，魁省預計幫不上保守黨與奧圖甚麼忙。保守黨和奧圖今次雖然對魁省下了大功夫，最終的結果，很可能還是心碎了無痕。

事實上，保守黨魁奧圖確有一塊明顯的短板，那便是法語，而法語在爭取魁省選票過程中扮演的角色不言而喻。筆者近日有粗淺修習法語，也曾於互聯網上找到各黨魁的法語採訪觀看，直觀印像是奧圖的法語發音是幾位主要政黨魁中最不標準的。幾位黨魁中，杜魯多與布朗謝（如果再拓寬一下視野，人民黨魁貝尼埃也能算進來）是魁省人，法語發音自然、流暢，聽來比較舒服。保羅（綠黨）雖然不算法語母語，發音也相對標準，可能與父系家族來自中美國家多米尼加（該國使用一些克裡奧爾法語）有關。辛格的法語明顯是後天習得，但對大部份發音的處理都比奧圖要好。奧圖的法語語法及詞彙量其實尚可，至少可以較流利地遣詞造句，回應CBC電視台法語頻道主持人所提的一連串問題，但其發音仍保持著英語音基礎上的生硬模仿音，聽來著實不算悅耳。這一問題固然可能是奧圖為領導傳統上以英裔、中西部鄉村勢力所主導的聯邦保守黨，所刻意打造的某種特徵（在中西部，一些英語人士認為加國官方的雙語政策培養了一個“能說法語”的精英圈子，因此對法語心存芥蒂）——當然也可能純粹是因為他是安省人，此前作為普通國會議員，未必需要主動講法語，所以並未刻意練習——但無論如何，這種一聽就讓人皺眉頭的法語發音水平，自然不利於爭取魁省的選票。

根據Abacus機構的報告，近日自由黨和魁人黨在魁省的支持率都在30%出頭的水平，兩黨很可能最終合力分掉魁省席位數量的大頭。傳統上，自由黨一直在滿地可都會區（杜魯多家族的政治大本營）較強，魁人黨則在魁省鄉村地區有不錯的基本面。此外，現任魁人黨黨魁布朗謝個人素質不錯，相當受魁省人歡迎，這會直接打擊保守黨在

魁省的競爭力。畢竟，魁人黨作為攪局黨，只要如同當前一樣，取得足夠數量的席位（30個上下），就足以把國會裡的執政黨——無論是自由黨、保守黨，還是其他——壓縮成少數政府，行事需要看魁人黨眼色了。不喜歡杜魯多及自由黨的魁省選民，並不需要將自己的選票貢獻保守黨，才能有效地打壓自由黨的地位，這實際上便已從保守黨可獲得的支持率裡挖走了一大塊。魁省的選區數多達78個，若保守黨今年如往年一般，不能在魁省攻城略地，那麼不要說多數政府，就是要拿少數政府，怕也是不容易。

保守黨取勝之路上的第三條潛在麻煩，則是十分接近，但可能會顯示保守黨稍微佔優的民調支持率。麻煩的點在於，這種狀況如果持續，則可能在提前投票日及大選日等時間點上，調動起自由黨支持者的投票熱情。這一點或許不用過多展開，回看一下2019年亞省省選及聯邦大選，我們即可明白。2019年亞省省選前，一些民調數據曾顯示，亞省新民主黨的支持率一度接近聯合保守黨。這實際上激發了聯合保守黨支持者的投票熱情，協助聯合保守黨最終拿下了一些偏向中立的選區，確保了絕對優勢。2019年聯邦大選前，自由黨在民調中也稍占優勢，這也激發了加國各地保守派選民的投票積極性，使得是次大選最終保守黨取得的總票數略多於自由黨，並使得自由黨失去了多數政府地位。現在，角色互換一下，保守黨在民調中表現較強，很有可能也牽動支持自由黨或反對保守黨的選民的神經，使得他們重視起大選投票這件事來，為自由黨貢獻自己的選票。我們也都知道，自由黨的得票相對保守黨通常會更分散。在這一前提下，自由黨支持者如果投票積極，多出來的幾個百份點的選票，可能會比兩年前保守黨所獲得的那些更容易轉化成議席數。在這一方面，保守黨依然會吃虧。

綜合各種因素來看，聯邦保守黨本年度大選的贏面依然難講，結果可能還是會不盡如支持保守黨的朋友們的意。不過，應該說，對保守黨而言，本次大選中也有兩條不可忽視的“好消息”可以聊作寬慰。首先便是，只要杜魯多和自由黨沒法取得多數政府，那麼即便仍保持少數政府身份，也已顏面丟盡。畢竟，風風火火組織了一次疫情期大選，到頭來卻白忙活一場，這會極大損害杜魯多及自由黨在加國選民中的公信力。相較之下，保守黨只要壓縮自由黨的支持面，使得自由黨不能取得多數政府，那麼在戰略上便已堪稱勝利。這個任務比起自由黨的，實在是容易太多。另一條“好消息”則是，在動盪的新冠疫情期內，保守黨選輸，說不定要比選贏起到更好的自我保護效果。八月底九月初首變的民調支持率數據，已經釋放出一個明顯的信號：當前的加國人心不定，選民情緒性強，心思難以預測。此時若保守黨以少數政府姿態上位，反而可能是麻煩事，因為接下來奧圖與保守黨就會為加國社會的各種問題（特別是新冠疫情中的種種問題）背鍋。這種狀況帶來的曝光度，說不定還會是奧圖與保守黨當前不可承受之重。相比之下，敗選之後繼續當反對黨，對保守黨來講，壓力反倒可能會小很多。保守黨今年度如果沒有贏，還真可謂塞翁失馬，焉知非福呢。

加國2021年大選距離投票日只有兩周不到的時間。後續發展，本刊及筆者將持續為讀者朋友們跟進，敬請關注！

閒情

商業分類

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格
6個月(26期) \$330+GST/每格
1年(52期) \$600+GST/每格



DOWNTOWN OFFICE
P. 403.262.9111
#608-608-9TH ST. SW
CALGARY, AB. T2P 2B3
WWW.INFINITIPRINTING.CA

NORTHEAST
T. 403.273.8823
228 - 40TH AVE. NE
CALGARY, AB T2E 2M7
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA



印 刷 搵 永 恆
唔 駛 四 圍 騰



【誠聘】
印刷機操作員
及雜工各一名
有意請電
403-250-9282
約見



歡迎親臨東北陳列室或致電查詢
403-250-9283

林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋
物業管理, 登記公司註冊

二十多年經驗, 價格優惠

手機: 403-383-8782

charleslam3388@gmail.com

139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- * 全新設備
- * 超強吸力
- * 質量保證
- * 技術一流
- * 價格合理



陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

高效力吸塵

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生

☎ 403-614-2828



順興園藝剪草公司

專業承接:

- 專業剪草 耙草施肥 草地門孔
- 修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理
- 花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪



免費估價 · 保證滿意

聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

百福石碑

- 最優質的服務
- 最多樣的花式
- 最新穎的設計
- 最合理的價錢



SERENITY MEMORIALS CANADA LTD.



• 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。

• 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: 403-619-1033

廣告熱線
403-262-0066
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+gst/每格
6個月(26期) \$330+gst/每格
1年(52期) \$600+gst/每格



Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



廣東省中醫學院證書

中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

環球武術協會總顧問

武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253

一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患
風濕神經痛、腰酸腿軟等

Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW, Calgary

寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 木工維修 實木地板 雲石工程 門窗安裝 圍牆磚裝 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

偉力裝修 價格實惠

WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆陽臺新氣 安抽換 租裝油 內地屋外板 水廚土翻忠 廚房庫新誠 木廁間舊服 磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂
土庫裝修、土庫鋸窗加大
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830



名小館
M Bistro
Dim Sum
Wking Book

現已營業

地址：南部大統華超市內
#150-25 Heritage meadows way SE, Calgary

高薪誠聘

- ◆服務員 ◆水吧收銀員 ◆炒鑊
 - ◆點心廚師 ◆洗碗
- 有經驗者優先，男女不拘**



有意者請致電

403-255-6377

或親臨面洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED
TOYOTA DEALERSHIP IS

HIRING
AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To
hireme@southpointetoyota.com
1500 35th ST SE #7000
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointetoyota.com

403-567-8888



EARN \$100K+

Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition



FREE TRAINING

With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed



BENEFITS & MORE!

We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.

**招聘
出租
買賣**

**公爵餐廳
急聘**

華埠公爵餐廳急聘
日間經驗炒鑊
全/兼職 均可
有意者請
致電 David

403-608-2599

**Buffet Yangtze
揚子江自助餐
誠聘**

廚師 洗碗
傳菜 及 企枱
有經驗者優先
有意者可致電 Mickael

613-983-8068

或 親臨店內洽談
地址: Deerfoot City 4190
901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

**華埠車位出租
香港花園
地下暖氣車位**

有意請致電
楊先生洽

403-861-8868

**Jia Jia
Asian Food & Bar**
近市中心西南17大道

**誠聘
廚房幫廚**

有意者
請致電約見

403-850-6868

埠仔餐館
亞省 Three Hills 鎮 唐餐館

**誠聘
熟手炸爐**

薪優 包食宿
有意者請致電

403-819-6728

意大利薄餅店
位於西南區近市中心

**誠聘
晚間雜工
一名**

有意者請致電約見

403-608-8983

**Rice for King
越南餐館**
(東北 Country Hills 區)

**急聘
幫廚及企枱**

需流利粵語及越南語
有意者請致電

403-830-3080



**CASH CASINO
誠聘**

經驗中廚壹名
需懂英語

工作時間 3PM~11PM

有意者請致電約見
403-998-6898

**西北 KINCORA
柏文出租**

兩睡房，兩浴廁，二樓單位。大陽台，光猛開揚，花崗石廚台，家電齊全，臨近Shaganappi及Stoney Tr.，交通方便，近購物中心，月租\$1,395連兩個車位，儲物房，包水和暖氣，自付電費。

詳情可瀏覽

www.rentfaster.ca

ID:125318 或 致電

587-890-6815



卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002

本會乃非牟利社會服務機構，常依賴捐款維持日常運作，歡迎慷慨捐助，惠及長者。

地址: 111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8

電話: (403) 269-6122 傳真: (403) 269-1951 電郵: cceca@cceca.ca

website: www.cceca.ca Facebook: www.facebook.com/cceca-340200382743537

耆英園地

第一八五零期 2021. 9. 10

華埠社區花園

9月17日 (星期五)

上午10:00至11:00

豐收分享日

華埠社區花園

分享花園豐收的喜悅和種子

報名及查詢
(587)284-5840
劉小姐

2021 卡城市議會選舉

第七選區候選人答問大會

Calgary 2021 Municipal General Election
Ward 7 Candidate Election Forum



日期 Date: 2-10-2021
時間 Time: 下午 1:30 - 4:30pm
地點 Venue: 卡城華人耆英會禮堂
CCECA Auditorium

第七選區候選人名單
Daria Bogdanov
Matt Lalonde
Heather McRae
Marilyn North Peigan
Benjamin Shepherd
Erin Waite
Derek Williams
Terry Wong

內容:
◊ 候選人自我介紹
◊ 介紹候選人選舉政綱及政策
◊ 候選人回應與華埠相關問題如綠線、社區安全、泊車、交通、票價等
◊ 經濟及發展
◊ 問答環節

誠邀你的出席及請於9月15日前以書面提交
你意欲選入回應的問題。請將問題向各候選人
傳傳小組將收集到的問題，經綜合後向各候選人
提出及要求作出回應。請將問題交到卡城華
人耆英會或電郵至 liza.chan@cceca.ca

主辦機構: 卡城華人耆英會 卡城華埠街坊會 華埠促進會
Organizers: CCECA, Chinatown Community Association, Chinatown Association
聯絡請電: 403-269-6122

華埠社區花園

花園美景攝影比賽

誠邀你到我們的「華埠社區花園」欣賞居民栽種的成果，亦歡迎你們拍下花園的美景。更可將拍攝所得的照片，於9月22日前發送到「長者好鄰居」微信或WhatsApp帳號，參加「花園美景攝影比賽」，贏取豐富獎品。請註明參加者姓名及電話。獲獎者名單將於9月24日在「社區花園工作坊」活動中公佈。

掃描進入微信

掃描進入WhatsApp

報名及查詢
(587)284-5840
劉小姐

社區花園工作坊

日期: 2021年9月24日(五)
時間: 下午2點至3點半
地點: 華埠社區花園

內容:
• 收貯及整理花區
• 施肥及處理植物材料
• 清潔整理工具及存放方法
• 分享來年社區花園的種植計劃
工作坊由卡城園藝協會 Joanna Tschudy 主講

報名及查詢
403-269-6122
www.cceca.ca

乒乓球運動 (限供會員)

逢星期一及二
下午一時至四時，可免費預約在禮堂打乒乓球。歡迎致電報名。時段名額有限。

101 課堂學習班

進修課程 (粵語)

專為曾經參加101網上課程學員而設。讓大家重溫電腦知識及增加練習機會。

名額10名，截止報名 9月15日。

誰可以參加: 完成了4堂101電腦班的學生
日期: 9月18, 25, 10月2, 9, 16日 (全期5堂)
時間: 下午1時至2時
費用: 免費

報名及查詢: (403) 269-6122 吳先生

TELUS Mobility Future Foundation Youth Teaching Adults

「長者好鄰居」計劃「生活智慧」分享會
一個專為華埠居民分享興趣及資訊的平台

家庭急救知識分享

9月16日 (周四)
下午1:30 - 2:30

誠邀華埠居民一起分享關於受傷、異物入眼、流鼻血、扭傷、手指割傷、中暑的家庭急救知識。

報名及查詢
(587)284-5840
劉小姐

(國語分享, 配粵語翻譯)

二胡初級班

課程內容包括:

- ◆ 基礎樂理、讀譜
- ◆ 講解二胡的來源、構造、特色及類別
- ◆ 教授演奏姿勢、坐姿與持琴及運弓
- ◆ 學習內、外、空弦推拉弓
- ◆ 學習 D/G 腳上把位音階
- ◆ 學習 D/G 調練習曲及樂曲

日期: 2021年9月11日 (逢星期六共10堂) 地點: 耆英會地庫教學室
時間: 上午9時30分至11時 學費: 會員\$120 非會員\$140

★學員需自備二胡、調音器及譜架上課★

導師: 高幹超老師

二胡中級班

課程內容包括:

- ◆ 學習降B調演奏法
- ◆ 加強練習 D/G/F 調上中把樂曲

日期: 2021年9月11日 (逢星期六共10堂) 地點: 耆英會地庫教學室
時間: 上午11時15分至12時15分 學費: 會員\$160 非會員\$180

★學員需自備二胡、調音器及譜架上課★

耆英會 奇聞善事 - 網上講座

有演奏示範

認識二胡 (粵語)

講者: 高幹超老師
9月8日下午2時 Zoom ID 875 977 9955

報名及查詢: (403) 269-6122

Shaw) BlueCurve TV 912 台
登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台
登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台
登記熱線 1-888-759-3474

TELUS: 2810 台 HD
登記熱線 1-888-811-2323



龍祥頻道
LS TIMES TV

開心鬼放暑假

週日首映
9月12日 5PM / 10PM
主演：黃百鳴、袁潔瑩

每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四 THURSDAY Sept 9	星期五 FRIDAY Sept 10	星期六 SATURDAY Sept 11	星期日 SUNDAY Sept 12	星期一 MONDAY Sept 13	星期二 TUESDAY Sept 14	星期三 WEDNESDAY Sept 15
1:00 新聞重播 2:10 凶應 4:10 笑八仙 5:50 非分熟女 7:45 很想和你在一起 9:30 唐人街探案 12:00 五星級絲打II 12:30 幻變 14:45 凶懸 16:45 魔宮魅影 18:40 30分鐘大放燄 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:15 五星級絲打II 20:45 與鴨共舞 22:20 唐山大地震	0:50 新聞重播 2:00 完美情人 4:00 誓不低頭 5:35 30分鐘大放燄 6:00 魔宮魅影 7:50 與鴨共舞 9:25 唐山大地震 12:00 盼你實面 12:55 完美情人 15:00 誓不低頭 16:45 某日某月 18:40 30分鐘大放燄 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:15 盼你實面 21:05 初戀日記：淺男 靈擲 23:15 嘔吐嘔吐新年財	1:05 新聞重播 2:15 幻愛 4:30 倩女幽魂3道遺道 6:30 九叔擺攤的謊言 8:05 某日某月 9:55 初戀日記：淺男 靈擲 12:00 狗狗福音講解 12:30 約店長 13:00 嘔吐嘔吐新年財 14:55 倩女幽魂3道遺道 17:00 天生註定我愛你 19:05 傾底送上門 19:30 香港有線新聞 20:00 約店長 20:30 靈擲超人 22:15 親密敵人	0:05 傾底送上門 0:30 香港有線新聞 1:00 古宅心魔 2:45 芭娃芭娃櫻之花 4:40 幻愛 6:50 30分鐘大放燄 7:20 天生註定我愛你 9:15 靈氣迫人 11:05 親密敵人 13:00 古宅心魔 14:55 芭娃芭娃櫻之花 17:00 開心鬼放暑假 19:05 30分鐘大放燄 19:30 香港有線新聞 20:00 女人不壞 20:00 開心鬼放暑假 23:55 香港有線新聞	0:30 公主復仇記 2:25 後備甜心 4:15 運財童子 6:10 開心鬼放暑假 8:00 女人不壞 10:10 公主復仇記 12:00 週一祥談 12:35 運財童子 14:25 花甲天大轉男孩 16:20 18:40 30分鐘大放燄 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:15 週一祥談 20:50 翡翠明珠 22:50 大佬婆美麗	0:50 新聞重播 2:00 靈空 4:25 嘔吐嘔吐對對碰 6:10 花甲天大轉男孩 8:15 開心鬼放暑假 10:05 翡翠明珠 12:00 旅遊達人滯遊香港 12:25 大佬婆美麗 14:15 靈空 16:25 澳門宴 18:40 30分鐘大放燄 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:15 旅遊達人滯遊香港 20:45 我的外星女友 22:30 怪物	0:20 新聞重播 1:30 回家的路 3:05 靈夢 4:40 嘔吐嘔吐對對碰 6:15 澳門宴 8:35 我的外星女友 10:15 開心鬼放暑假 12:00 劉鑰匙屋 12:30 靈物 14:35 回家的路 16:35 大武生 18:40 30分鐘大放燄 19:05 娛樂頭條 19:30 香港有線新聞 20:00 有線中國組 20:15 銅鑼食堂 20:45 夢君如夢 22:30 非誠勿擲



Google 禁掉八款惡意加密貨幣應用 安全公司稱還有百多款在線

隨著加密貨幣日漸流行，惡意應用程序和黑客都在利用這一潮流。這些應用程序旨在誤導無辜和毫無戒心的用戶將它們安裝到自己的智能手機上。Google已經在其Play Store上發現了8個這樣危險的加密應用，並禁止了它們。這些應用程序採用了通常的「快速致富」騙局，吸引用戶投資於「雲挖礦服務」並獲得利潤。

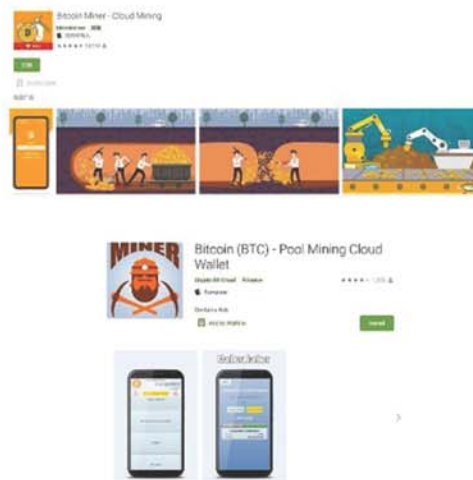
網絡安全研究公司趨勢科技（Trend Micro）的一份報告稱，儘管這些軟件與雲挖礦操作無關，也沒有任何的加密貨幣挖礦特性，其中的一些應用程序提示用戶付款，以增加挖礦能力，通過軟件的應用內計費系統，從14.99美元到189.99美元不等。

根據趨勢科技的分析，被禁的8款應用迫使用戶觀看廣告，平均每月收費115美元。這些應用還向用戶建議，他們可以通過購買雲中的加密「機器」來提高挖掘能力。

被Google禁掉的八款應用程序是：

- ❶ *BitFunds – Crypto Cloud Mining*
- ❷ *Bitcoin Miner – Cloud Mining*
- ❸ *Bitcoin (BTC) – Pool Mining Cloud Wallet*
- ❹ *Crypto Holic – Bitcoin Cloud Mining*
- ❺ *Daily Bitcoin Rewards – Cloud Based Mining System*
- ❻ *Bitcoin 2021*
- ❼ *MineBit Pro - Crypto Cloud Mining & btc miner*
- ❽ *Ethereum (ETH) - Pool Mining Cloud*

更糟糕的是，趨勢科技稱，目前市場上還有120多個假加密貨幣挖礦應用，這些應用程序在去年已影響了4500多名用戶。



**TREND
MICRO™**



Google Play

西北 WEST HILLHURST \$499,900



1999年黃金地段城市屋，無管理費，1,001呎，三睡房，兩個半浴廁，後進單車房，名校網區，已吉，即可入住。

西北 KINCORA \$233,000



西北區罕有全水泥八層高柏文單位，700呎，兩房兩全廁，包一個地下暖氣車位及貯物室，位於六樓，面對優靜內街，管理費\$283，包水暖，已吉，即可入住。

西南 SPRUCE CLIFF \$185,000



距市中心車程十分鐘，15分鐘步行至Westbrook輕鐵站，高層 end unit 水泥柏文單位，兩房一廁，包一個露天車位，管理費\$546，已吉，即可入住。

西北 EVANSTON \$399,900



1,300呎兩層獨立屋，主層家庭廳有火爐，大窗，採光極好，特大廚房連island，餐房直出後園，上層有三睡房，主人房套房，土庫專業完成，全屋共三個半廁，已吉，即可入住。

西北 BANFF TRAIL \$599,900



高投資潛質及發展重建優質50'x120' RC-2地段，1,400呎bungalow，土庫完成，分門出入，近大學，可步行至輕鐵站，後進雙車房，已吉，即可入住。

東北 HUNTHAM RD \$433,900



罕有5,500呎大地，Bi-Level，主層1,000呎，三睡房，一全廁，土庫專業完成，另一睡房及全廁，特大後園雙車房及RV車位，共可停泊四輛車，位於幽靜內街，可步行至兩所學校。



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamestull888@gmail.com



2021 HAPPY CHINESE NEW YEAR 樊婉珊 Stephanie Fan 地產經紀代理 電郵: stephanfan37@gmail.com 盛世地產 403-667-7006



服務卡城多年，精通國、粵、英語 忠誠為中港台朋友買賣新舊房屋 用心盡責，價錢合理，定當滿意



林向華 Angora Lam, M.Sc., B.Sc. (403) 478-2121 Email: angoralam@gmail.com 精通國、粵、英語



Kingsland Realty



誰是那敬畏耶和華的人？耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂，他的後裔要承受地土。

新上市 西北 Dalhousie 柏文



Fortress高層16樓單位，792呎，兩房一浴廁，遠眺無限山景，連露天車位、泳池及健身室，輕鐵站近在咫尺，交通及購物方便，現有一流租客至今年11月底，月收\$1,100。

投資佳品 \$185,000

西北 Charleswood 主層出租

3睡房，1浴廁，月租\$1,700，160%雜費 車房月租另加\$100，月1日入夥

詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/451715

東北 Rundle 出租

新裝修，2睡房，月租\$1,100，包傢私、雜費及Wifi。或每房月租\$600。

西北 Royal Oak 柏文出租

875呎，2睡房，2浴廁，9呎樓底，光猛開揚，花崗岩櫥檯面。廚具齊全，保養一流，交通方便。 11月1日交吉

月租\$1,700+電費

詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/117512

西北 Varsity 獨立屋出租

1084呎Bi-Level，4睡房，另加一睡房連入牆床。共2浴廁，土庫後雙車房。

月租\$2,500 7月24日入伙

Waterfront 兩柏文出租 市中心 Eauclair 高級豪華柏文

*1睡房，1浴廁，連暖氣車位。

月租\$1,500+電費

詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/87045

*連全套傢私

可短期租住 (Dec16-18, Dec26-Jan2) 租金來電查詢 5月1日交吉

詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/411915

在現今疫情及市場狀況下，出租或出售現有房產才是最佳方案？本人可安排為閣下免費評估及解答一切有關難題，歡迎來電查詢詳情。

市中心 Waterfront 豪華柏文出租

2睡房，2浴廁，地下暖氣車位。大廳內設施齊全，備建設室，熱水噴浴等。 月租\$2,000

10月1日交吉

西北 Banff Trial 商舖出租

1,000呎，備衛生間，合各類零售。

月租\$1,800加電費



美加餐具設備公司 B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

專營 ◆酒樓用具 ◆家庭用品 ◆瓷器缸瓦
◆中西餐具 ◆塑膠器皿 ◆鋼鋁製品



新址：BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話：403-230-0039



花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球
- ✧ 開張花籃
- ✧ 剪綵花球
- ✧ 靈柩花被
- ✧ 長壽花圈
- ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



越南 胡志明市 · 濱城市場

· 志永

車經過「胡志明市大劇院 Saigon Opera House」，簡稱歌劇院，法國建築師Ferret設計，1900年落成，外牆和柱子都有精緻浮雕，歐洲劇院常見類似建築，在越南出現令人眼前一亮。南越政府用作下議院，北越統一後，恢復劇院用途。市中心隔條大馬路兩棟現代化高樓大廈，左邊由兩座25層和43層大廈組成348英尺高「西貢中心 Saigon Centre」，1997年越南最高建築。右邊2010年落成更高68層「金融塔 Bitexco Financial Tower」，被2018年建成 Landmark 81 取代，金融塔退居胡志明市第二高樓。金融塔49樓是360度「西貢摩天觀景台 Saigon Skydeck」，60樓是「喜力世界 The World of Heineken」，介紹如何製作啤酒和試飲，未滿18歲是不能參觀。喜力啤酒在越南開設第二大釀酒廠，亦是當地最暢銷啤酒。兩者參觀需購買門票，套票比較便宜，俯瞰胡志明市夜景一絕！一柱擎天金融塔，外牆最搶眼是這塊凸出來半圓形，以為是觀景台，想不到竟是個停機坪！誰會開直升機來停？據說只用過一次，基於安全理由再沒有使用。

1點鐘，司機停車後領我們穿過「阮安寧街 Nguyễn An Ninh」，兩旁商舖出售中東穆斯林女士頭巾服裝、按摩店、平價旅館等，新奇有趣。街盡頭不遠處「檳城市場 Ben Thanh Market」的「西門 Cua Tay」，約定一小時後接我們。街周圍多間金舖，出售金器款式一般，主要是外幣兌換，匯率比銀行高又免收手續費，以 Ha Tam Jewelry 珠寶店最著名，最多人光顧，店外穿綠色制服警察經常巡邏。

1914年建成檳城市場，最初位於西貢河岸，入城必經，因此得名 Ben Thanh，又叫邊青市場，1985年翻修，是胡志明市最大型傳統室內市場，每天7:00-19:00點營業，室內市場關閉後，取而代之是市場外露天擺滿攤檔夜市，賣的東西和室內市場差不多。檳城市場佔地11,000平方米，有1,600多個攤位，你想要的都有得賣，東南西北四方都有門口。入市場前太座再三提醒：小心扒手，

背包往前背，手機不要隨便拿出來，財不露眼。這邊文化購物要殺價，從售價三分之一開始，至少減一半左右才能買，記得要貨比三家才不吃虧。準備好，浩浩蕩蕩入市場，以為可以優閒逛逛，錯！大錯特錯！市場保持原始風貌陳舊凌亂，通道擠滿人，很快與亞山三人失散，攤販把貨物佔據了大半通道，單人才能通過，餐飲攤位穿插其中，空氣極差氣，待久了有窒息感覺，萬一有火警...，什麼都不想買，只想趕快逃離。西門主要賣女裝服飾成衣、布料。北門 Cua Bac 是水果蔬菜鮮花攤位，東門 Cua Dong 是糖果、



濱城市場



美食區



南門

蜜餞大本營，鄰近熟食美食區，人最多最熱鬧。太座想入鄉隨俗坐下來，食越南必吃「Che」，Che即甜點，類似雜錦冰，挑選不同水果或蓮子、白果、紅棗等，各種鮮豔顏色配料，加上冰和煉奶糖水。室內市場無冷氣很悶熱，蒼蠅空中飛舞，她腸胃剛好些無謂賭博。太座賭氣，硬要去南門 Cua Nam 拍照，是市場唯一有鐘樓正門著名地標，亦是公車巴士總站，連機場巴士也直達，交通非常方便。南門是一大堆盜版名牌手袋，總之什麼盜版都千萬不要買，加拿大海關搜出來要充公和罰錢。太座說越南必買腰果和咖啡，有些檔主見客人對貨物有興趣會主動攬客，立即拿出計算機顯示昂貴價錢，糾纏着和他討價還價。不想這樣浪費時間，拖着太座原路直出市場。太座一聲不響黑着臉，識做啦！對面街角有間餐廳，二樓賣越南粉，坐滿當地人食客，菜單有越南文、英文和相片，點了牛肉和雞肉湯麵，太座愛吃春卷和用蝦肉包着甘蔗越式蔗蝦，湯麵來時熱烘烘，湯水味濃，春卷都是越南人大媳婦的媽媽做得最好食，好懷念呀！越南食店紙巾是要付錢購買。餐廳門外大樹下放了幾個雀籠，籠頂斗笠給鳥兒遮風避雨。亞山三人從餐廳用膳完出來，對檳城市場觀感和我一至「不易久留」。司機來接我們直接返碼頭，船6點開航，再見美麗胡志明市！未完待續。

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 chewing33.blogspot.com 或聯絡電郵 chewing33@gmail.com

超值! 黃金地段 50 x 120 RC-2用地

(403) 613-6318

FIRST PLACE REALTY

REAL ESTATE LEADERS



1314 20 Ave NW
3 beds, 1 bath, Capitol Hill Bungalow
Monthly Rent: \$1400 to \$2100, 1173 sq. ft.
\$450,000



iDeal Calgary Homes Team
Multi-language | Professional Realtors
Integrity | Hardwork | Technology

Richard Z REALTOR®

Jay Cai REALTOR®

"A Good Deal Starts with iDEAL"



idea Homes
idealcalgaryhomes.com

Allstate
保險

最適合您的屋保和車保
來自值得信賴的保險經紀

Cora Chan 陳思安

Calgary South Agency
5222 130 Ave. S. E., Unit 354
手機: 403-800-7061
cora.chan@allstate.ca

同時投保
節省*

Allstate 提供下列獨特的優點及保障:

- 理賠寬恕 (Claim Forgiveness) 您的保費不會因為一宗理賠申請而增加*
- 多種幫助您省錢的折扣 - 多輛車輛折扣、房產和汽車合保折扣。
- 我們值得信賴的顧問團隊為您提供的專業和個人服務。

*Terms and Conditions apply and savings may vary by region. **Rates will not be surcharged if insured submits no more than one claim every six years.
***Claim forgiveness does not protect your Disappearing Deductible. Trademark owned by Allstate Insurance Company used under license by Allstate Insurance Company of Canada. ©Allstate Insurance Company of Canada

榮基護理中心
Wing Kei Crescent Heights
1212 Centre Street NE
Calgary, Alberta T2E 2R4



榮基翠景中心
Wing Kei Greenview
307 35 Avenue NE
Calgary, Alberta T2E 7Y6

就業機會

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 庶務及洗衣房助理 膳食部助理 短期清潔及設施助理 維修人員 院舍工程統籌 護理人員 行政助理 | <ul style="list-style-type: none"> Housekeeping / Laundry Aide Food Services Aide General Helper Maintenance Worker Facility Engineer Coordinator Health Care Aide Administrative Assistant |
|--|--|

榮基的院舍自 2005 年開幕啟用，有幸得到了政府和社會的支持。迄今服務逾十五載，為長者提供長期護理、日間護理及輔助護理服務。我們追求卓越服務和渴望持續改進的積極態度促使我們獲得了加拿大衛生服務鑑定委員會認證的典範評級(最高評級)。

兩間院舍總共提供護理服務給 320 位長者，我們的團隊現招聘以上職位為更多長者提供以院友為中心的優質服務。

履歷可電郵至 careers@wingkei.org

詳情請瀏覽 <https://www.wingkeicarecentre.org/get-involved/careers>



展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬
CPM*, Broker
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪
PM, Realtor
403-890-6383



西北 Sherwood 售價 \$799,900
超過2800平方呎兩層豪華獨立屋佔地逾萬五平方呎連獨立雙車房2+4睡房4浴廁，主層1書房，二樓設偏廳，土庫全部完成。主層及土庫樓底高9呎，全屋華麗設計，光猛開揚。鄰近Costco等購物中心。

西北 HighlandPark 售價 \$409,000
近市中心獨立屋連後院雙車房，主層2睡房1浴廁。土庫全部完成，2睡房1浴廁，開放式廚房及客廳，可分門出入。現主層及土庫有固定租客，每月有穩定租金收入，是不容錯過的投資物業。RC-2劃區。

東北 CoventryHills 售價\$409,000
近機場兩層獨立屋連雙車房，面對小學及社區花園，3睡房2.5浴廁。交通便利，步行即可到達超市、圖書館、Village娛樂及購物中心只需數分鐘車程，鄰近主要及高速公路 (Stony Trail, Deerfoot Trail)。

西北 ArbourLake 售價 \$239,000
西北唯一的人工湖社區。2睡房2浴廁，主人房配套浴室及walk-thru衣櫃。客廳光猛開揚連結特大陽台，無限山景及社區景觀。交通便利娛樂設施完善，鄰近學校、圖書館、Crowfoot Crossing購物中心及主要高速公路。

AIRDRIE Luxstone 售價 \$482,000
2300平方呎兩層獨立屋連前連式雙車房，3+2睡房3.5浴廁，主層1書房，二樓設偏廳，土庫全部完成。開放式廚房及客廳，不銹鋼家電及木地板。30分鐘車程可達卡城市中心。

西北 Sage Hill 售價 \$254,000
時尚設計柏文，2睡房2浴廁，9呎樓底設落地玻璃，開陽通透。全屋硬木地板、大理石檯面及不銹鋼家電。陽台設煤氣燒烤。鄰近 Sage Hill Crossing、Creekside及 Beacon Hill購物中心

587-955-9988

922-5 Ave SW #516 Calgary
admin@wexcel.ca
www.WExcel.ca

隨時隨刻
為你物業增值

租賃糾紛調解及處理

Secondary Suite 登記及合法化

房屋衛生消防條例規範化



Ming Wang

汪明

精通國、粵、英語

手提: (403)874-5688
mingwang@shaw.ca



Bill Loo

羅標

精通英語、粵語

手提: (403)560-5882



PatiJoe Hui

許秀雲

精通英語、粵語

手提: (403)708-9888
ms.Patijoe@gmail.com



Marianne Chan

陳安莉

精通英語、粵語

手提: (403)815-2882
chan.ma@hotmail.com

盛世地產 GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD 盛世地產 GRAND REALTY & MANAGEMENT LTD

西北 Sherwood 獨立屋

兩層式·2,600呎·豪華裝修。前進雙車房，主層客、飯廳、壁爐、花崗岩石檯面、不銹鋼廚具。樓上四睡房，兩全廁。w/o土庫已裝修、分門出入。備廚房、家庭廳、睡房及大全廁，交通方便。叫價 \$675,000

西北 Highland Park

882呎獨立屋，主層2睡房。客飯廳、廚房及一全廁，土庫已裝修，上下分租，座落於50呎x120呎R-C2大Lot，雙車房。叫價 \$499,000

五豐大廈 柏文

華埠五豐大廈·七樓·370呎，備廚房、浴廁。減至\$89,900，機會難逢。

東南 Dover 柏文

兩睡房柏文單位，兩浴廁，三樓，可隨時交吉。\$139,900

埠仔餐館連物業

卡城以南，二號公路，離卡城1.5小時車程，人口約3,000。2,500呎中西餐館連物業出讓，舖主已經營22年，每日生意千多元，工作時間短，退休廉讓。請來電查詢詳情

西北 Panorama Hills

獨立屋·兩層式·1,625呎·三房，光猛 Bonus Room，特大主人套房，3.5浴廁，後有大露台，可步行至學校及公園，近各大商場！前進雙車房！\$446,888

西北 Highland Park

合法4-plex·四個兩房單位，每單位約有800呎，背向高爾夫球場，交通方便，需要作適量裝修。

Handyman Special

\$738,800

Crescent Heights 柏文

無敵市景及河景·975呎兩房單位，可步行至市中心。單位內備有洗衣乾衣設備，連1室內車位。祇售 \$299,900

東北 Falconridge 孖屋一對

已分契，全新裝修·新地板·新地毯·新油漆·近巴士站及商場。
一邊平房，1,005呎·3+2房·兩廚房·月租\$1,500·售\$269,980
一邊Bi-level·約830呎·2+2房·月租\$1,250·售\$249,980
租客自付水電雜費

兩邊同時購買 \$489,880



Raymond Lau

劉俊文

(英、粵及國語)

手提: 403-830-6728

raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW

公司: 403-547-4102 傳真: 403-592-7040

網址: www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

西南 Cougar Ridge

獨立兩層，2,410呎，樓上四房，主人套房及加建大廳，共三浴廁。主層書房、廚房及大廳，光猛開揚，設備齊全包括冷氣及恆溫酒櫃等。w/o土庫，雙車房，位於幽靜內街，屋後面對公園，近商場及學校。 **\$749,000**



西南 Woodbine

獨立複式兩層，共四睡房，特大主人套房，全屋近期大翻新，包括新窗、新地板、新廚櫃連花崗岩檯面、新屋頂及新暖爐等等。特大保溫雙車房，交通方便。 **\$619,900**



西北 Tuxedo

獨立兩層，1,745呎，樓上三房，主人套房，土庫裝修完成，另備一大睡房、全廁及家庭廳。去年投資10萬元大翻新，包括廚房、地板、新冷氣及廚具。光猛開揚，屋後雙車房，地點一流。 **\$649,900**



「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

只怕不再遇上 (I)



來自香港的老一輩樂迷，相信都有收看過上世紀六、七十年代，由無線電視製作的歌唱選秀節目《聲寶之夜》。該節目由「星寶 (Sharp)」冠名贊助，由何守信及譚炳文擔任主持；顧家輝任首席評判。此節目發掘了不少香港流行音樂紅星，當中最為人熟悉的有葉麗儀，她憑著演唱 Dusty Springfield 的名曲《You Don't Have To Say You Love Me》及 Bealtes 的《Yesterday》獲四盞燈成績奪得冠軍，迅速獲唱片公司賞識成為旗下歌手，於1980年更憑著演唱電視劇《上海灘》的同名主題曲紅極一時，而《上海灘》一曲至今仍是華人地區其中一首最具代表性的粵語歌曲。除了葉麗儀之外，李龍基、區瑞強、方伊琪、賈思樂、倫永亮、陳潔靈等人，都是通過參加《聲寶之夜》而進身樂壇。今次要為讀者們介紹的就是人稱「Miss Chan Chan」的 Elisa Chan 陳潔靈。

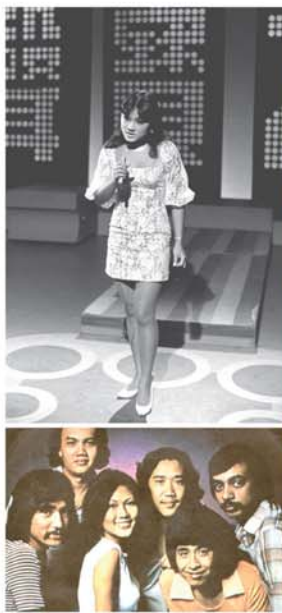
陳潔靈於1955年8月17日出生在香港，早年在九龍城區成長，畢業於尖沙咀漆咸道名校嘉諾撒聖瑪利書院。Elisa自十一歲已開始與鄰居jam歌及參與樂隊活動，中學時期已經在尖沙咀區的酒廊及夜總會客串唱歌，更經常參加各機構舉辦的歌唱比賽。1970年9月，年僅十五歲的她參加《聲寶之夜》並獲得四盞燈的佳績，可是未能如葉麗儀這樣獲無線電視重視，後來加入了香港商業電台主持《年青人時間》節目。其間 D' Topnotes 樂隊鍵琴手鍾定一因音樂理念不同，結果解散了樂隊，鍾定一對Elisa的歌唱技巧一直十分欣賞，於是邀請了她和

葉振棠及三位外籍樂手組成了「新特樂樂隊 (The New Topnotes)」。此樂隊是香港上世紀七十年代的三大樂隊之一，另外兩支是溫拿樂隊及由「大AL」張武孝任主音歌手的 (Jade) 玉石樂隊。

陳潔靈由於是樂隊主音之一，經常要排練而令學業成績欠佳，因此未能升讀大學。在加入樂隊之後，Elisa經常要往東南亞各地演唱，在回香港之後曾在現已拆卸，位於中環希爾頓酒店頂樓的「鷹巢夜總會 (Eagle's Nest)」擔任駐場樂隊兩年。鷹巢是當時香港最高級的夜總會，與半島酒店的「吉地士 (Gaddis) 餐廳」同是富豪巨賈經常光顧的「蒲點」，何鴻燊和趙世曾等城中富豪均是熟客。

希爾頓酒店於1961年開業，現址為長江集團中心，是當時香港少數的五星級酒店，而「鷹巢」是昔日最高級的夜總會，長駐歌手有鍾玲玲、筷子姊妹花、潘迪華等等。而在 New Topnotes 駐場期間，當時年少的筆者有幸跟著朋友的「衫尾」去聽過他們的演出，印象非常深刻。「新特樂樂隊」以翻唱歐西流行曲為主，是香港七十年代頗受歡迎的一支樂隊。陳潔靈、葉振棠、鍾定一與「溫拿樂隊」幾年前在尖沙咀海旁拍了一輯MV，合唱了他們於七十年代曾各自灌錄的 Seals & Croft 著名作品「Windflowers」，讓筆者勾起了不少少年回憶。

--- 待續 ---



準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務
將令您的房屋貸款體驗
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng
經理, 流動房屋貸款專員
T: 403-681-1448
percy.ng@td.com



信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

總顧問簡介:

Melanie Wen · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575
電郵: myvisavisa@gmail.com
地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)
來訪請預約



手提 403-862-7111
公司 403-685-5700
傳真 403-685-8113
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 - 4 Street SW
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor
你最值得信任的按揭顧問

Stella Tsang AMP
曾秀恒

Mortgage Associate



EDDIE CHUI
INSURANCE AGENCY

建邦保險



折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%

折扣 房屋保險 三年無賠償 15%

折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

403.288.3388(O)

403.651.1898(C)

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





受“選妃”事件影響的吳亦凡，早前被內地公安逮捕，因案件中竟涉及14歲未成年少女。

中國內地近日自從發生了“牙籤哥”（形容身體某部位）的吳亦凡（加拿大籍）事件後，又發生了張哲瀚拜



遭好友刪光微博信息的趙薇，目前尚未無人知曉其狀況。

日本靖國神社事件，繼而又有趙薇問題（傳聞與馬雲有關，亦或因其貪污受影響。），有關部門決定“肅清”娛樂圈進而開始大力整改。從上兩年的“限台令”（限制台灣演員來內地發展）到“限韓令”（限制韓國演員到內地發展，多部中韓合拍影視劇集禁播等），再到近日的“限籍

令”，震蕩內地娛樂圈。據悉，活躍內地的有不少當紅或出名的藝人為外國國籍，包括近年因烹飪出名的謝霆鋒。為了盡快撇清與加拿大的關係，霆鋒立馬表明立場，力證自己當年入籍時還是孩童，完全來自父母的決定，將波踢給父母，謝賢及狄波拉。據悉，當年四哥覺得孩子在香港會因自己的名氣受到寵溺，於是舉家移民加拿



四哥表示，對兒子脫離加拿大國籍一事毫不知情，但會尊重他的決定。

謝霆鋒手握超過10個以上的內地品牌代言，更擔任了《中國好聲音》兩屆導師（2018，2020年），近年事業風生水起，只偶然回港拍動作電影，與戀人王非常年定居北京。



因《十二道鋒味》贏得不少好口碑的謝霆鋒，或會因這次“緊急退加拿大籍”事件喪失路人緣。

大定居，並幫霆鋒入籍。大概覺得“踢波”還沒能挽回名聲，霆鋒近日決定自動退出加拿大國籍，轉而加入中國國籍。對於他的決定，網友兩極分化，一邊有大讚其“愛國”，另一邊則認為他純粹“為錢著想”，怕自己的多個綜藝節目或代言產品受牽連，馬上表態。另

娛樂
八一八
·Hi姐

內地“限籍令”出台 多少明星受影響





外亦有多位明星被傳有海外國籍，例如名導演顧長衛及其太太，蔣雯麗（美國）；馮小剛導演及其妻徐帆（加拿大）；《山楂樹之戀》的男主角，現在與賭王之女何超蓮拍拖的寶驍（加拿大）；在內地《披荊斬棘的哥哥》中圈了不少粉的陳小春太太，應采兒（美國）；“神仙姐姐”劉亦菲；《還珠格格》中飾演皇阿瑪的張鐵林（英國）；名導演陳凱歌及其妻陳紅（美國），兒子陳飛宇（美國，近日因被群嘲後加入中國國籍）；寧靜（美國，最近加入中國國籍）；影后鞏俐（新加坡）等。至於政策出台後，會對外籍藝人有何等影響，尚未知曉，但有另一說法是官方或藉此機會打擊逃稅的藝人。因近年范冰冰及鄭爽事件，讓大眾了解到藝人的天價收入及各種“陰陽合同”。而外籍藝人則稅務問題更為複雜難搞。

“神仙姐姐”劉亦菲因部份政治原因及疫情影響，導致迪士尼投資的巨片《花木蘭》全球撲街，製片方損失慘重。



鞏俐



靚仔 金城武



近年來內地撈金不斷的陳小春及太太應采兒（被曝是美國籍），兩人早已定居上海，兒子也在附近上學。



曾出演張藝謀電影《山楂樹之戀》的寶驍，近年事業心不見長，倒是經常與有錢女友滿地跑，孖公仔搭檔出席各種公開活動。同期的女主角周冬雨早已拿獎拿到手軟，他卻還在拍攝偶像劇，兩人事業差距相當大。

活躍於內地的外籍藝人一覽表

- | | |
|-----------|------------|
| 1 劉亦菲 美國 | 14 吳亦凡 加拿大 |
| 2 陳凱歌 美國 | 15 徐帆 加拿大 |
| 3 陳紅 美國 | 16 謝霆鋒 加拿大 |
| 4 陳沖 美國 | 17 寶驍 加拿大 |
| 5 王姬 美國 | 18 陳冠希 加拿大 |
| 6 顧長衛 美國 | 19 趙又廷 加拿大 |
| 7 蔣雯麗 美國 | 20 劉憲華 加拿大 |
| 8 潘瑋柏 美國 | 21 彭于晏 加拿大 |
| 9 李玟 美國 | 21 李治廷 加拿大 |
| 10 寧靜 美國 | 22 金城武 日本 |
| 11 鄔君梅 美國 | 23 鞏俐 新加坡 |
| 12 應采兒 美國 | 24 李連杰 新加坡 |
| 13 王力宏 美國 | 25 張鐵林 英國 |

NATION-WIDE
**TALK, TEXT &
DATA PLAN**

10GB

\$50/mo.



chatrTM
AUTHORIZED DEALER

chatr Mobile - The Pacific Place Mall

999 - 36 Street NE | Calgary, AB

(587) 718-2011

Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Get 10GB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. TM Trademarks used under license ©2021